Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government
Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i Tehnologija--
Ministry of Education Science andTechnology

Kabineti i Ministrit /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV: Nr. 20/2016 MBI AKREDITIMIN E INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË NË REPUBLIKËN E KOSOVËS

ADMINISTRATIVNA UREDBA : Br. 20/2016 AKREDITACIJA INSTITUCIJA ZA VISOKO OBRAZOVANJE REPUBLIKE KOSOVA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: No. 20/2016 FOR ACCREDITATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN THE REPUBLIC OF KOSOVA

Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në bazë të nenit 6, 7 të Ligjit Nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, nr. 19, 9 shtator 2011), nenit 8, paragrafi 1, pika 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare, Nr. 1, 18 prill 2011), nxjerr këtë:	**Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije,** na osnovu člana 6, 7 Zakona br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo (Službeni list Republike Kosovo, br. 19, 9. septembar 2011. godine), člana 8, stav 1, tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o Oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i Ministarstava (Službeni list, br. 1, 18. april 2011. godine); izdaje ovo:	**Minister of Education, Science and Technology** Pursuant to Article 6, 7of the Law No.04/L-037 on Higher Education in the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no.19, on 9 September 2011), Article 8, paragraph 1, item 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Prime minister and Ministries (official gazette no. 1, 18 April 2011); issues the following:
UDHËZIM ADMINISTRATIV **Akreditimi i institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës** **Numri:** 20/16 **Data:** 20.09.2016	**ADMINISTRATIVNU UREDBU** **Akreditacija institucija visokog obrazovanja Republike Kosova** **Broj:** **Datum:**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION** **On the accreditation of Higher Education Institutions in the Republic of Kosovo** **Number:** **Date:**
Neni 1 **Qëllimi** Ky Udhëzim Administrativ përcakton kërkesat dhe procedurat për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës dhe programet e tyre të studimit.	**Član 1** **Cilj** Ova Administrativna uredba određuje zahteve i procedure za akreditaciju institucija visokog obrazovanja Republike Kosova i njihove studijske programe.	**Article 1** **Purpose** This Administrative Instruction sets out the requirements and procedures for accreditation of Higher Education Institutions in the Republic of Kosovo and their programmes of study.

Neni 2 **Procedurat dhe standardet për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë** Procedurat për akreditimin e IAL në Kosovë dhe standardet për sigurimin e cilësisë janë në pajtueshmëri me Ligjin për Arsimin e Lartë nr. 04/L-037 dhe me Udhëzimet dhe Standardet Evropiane për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin e Lartë. **Neni 3** **Aplikimi për akreditim** Të gjitha institucionet e arsimit të lartë që funksionojnë në Kosovë dhe ofrojnë programe që shpijnë tek një diplomë akademike apo një diplomë profesionale, duhet të aplikojnë për akreditim në Agjencinë e Kosovës për Akreditim. **Neni 4** **Dorëzimi i aplikacionit** Një ofrues i arsimit të lartë që aplikon për akreditim duhet të dorëzojë një aplikacion në AKA, të paktën një vit para datës kur duhet të fillojë akreditimi. Aplikacioni duhet të jetë në formën e kërkuar nga Agjencia.	**Član 2** **Procedure i standardi za akreditaciju institucije visokog obrazovanja** Procedure za akreditaciju IVO na Kosovu i standardi za obezbeđivanje kvaliteta usklađeni su sa Zakonom o visokom obrazovanju br. 04/Z-037 Uredbama i evropskim standardima za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju. **Član 3** **Aplikacija za akreditaciju** Sve institucije visokog obrazovanja koje funkcionišu na Kosovu i omogućuju programe koji vode ka akademskoj diplomi ili nekoj profesionalnoj diplomi, moraju podneti zahtev za akreditaciju kod Kosovske Agencija za akreditaciju. **Član 4** **Dostavljanje aplikacija** Ponuđač visoko obrazovanje koji podnosi zahtev za akreditaciju treba dostaviti aplikaciju Kosovskoj agenciji za akreditaciju KAA, najmanje jednu godinu prije datuma početka akreditacije. Aplikacija mora da bude u formi koja se zahteva od strane Agencije.	**Article 2** **Procedures and standards for accreditation of Higher Education Institutions** The procedures for HEI accreditation in Kosovo and the standards for quality assurance are in compliance with LHE no. 04/L-037 and with the European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education. **Article 3** **Application for Accreditation** All Higher Education Institutions which operate in Kosovo and offer programmes leading to an academic degree or a professional diploma must apply for accreditation in the Kosovo Accreditation Agency. **Article 4** **Submission of application** A higher education provider applying for accreditation must submit an application in the KAA at least one year prior to the date before accreditation is due to commence. The application shall be in the required form by the Agency.

Neni 5 **Akreditimi**	Član 5 **Akreditacija**	**Article 5** **Accreditation**
1. Procedurat e akreditimit përcaktojnë statusin dhe njohjen e institucioneve dhe programeve të studimit për një periudhë kohe të caktuar.	1. Procedure akreditacije određuju status i priznavanje institucija i studijskih programa za određeni vremenski period.	1. Procedures of accreditation determine the status and recognition of institutions and study programmes for a given period of time.
2. Akreditimi mund të bëhet në nivelin e: 2.1. Institucionit; 2.2. Programit të studimit; 2.3. Edhe të institucionit edhe të programit të studimit.	2. Akreditacija može biti na nivo: 2.1. Institucija 2.2. Studijski program; 2.3. I institucije i studijski program	2. Accreditation may be conducted at the level of: 2. 1 Institution; 2. 2 Study programme; 2. 3 Both institutions and study programme.
3. Akreditimi në fushën e arsimit të lartë e siguron shoqërinë dhe ekonominë kosovare se cilësia e mësimdhënies, mësimnxënies dhe kërkimet shkencore janë të krahasueshme ndërkombëtarisht.	3. Akreditacija u oblasti visokog obrazovanja obezbeđuje kosovsku ekonomiju i društvo da kvalitet nastave, učenja i naučna istraživanja budu međunarodno uporedivi.	3. Accreditation in the field of higher education assures Kosovo society and economy that the quality of teaching, learning and scientific research is internationally comparable.
4. Akreditimi mund të kërkohet nga: 4.1. Vetë institucioni i arsimit të lartë; 4.2. Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë; 4.3. Këshilli Shtetëror i Cilësisë i AKA-së në raste specifike.	4. Akreditacija može biti zatražena od: 4.1. Same institucije za visoko obrazovanje; 4.2. Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije; 4.3. Nacionalni savet za kvalitet KAA u specifičnim slučajevima.	4. Accreditation may be requested by: 4.1 The Institution of Higher Education itself; 4.2 Ministry of Education, Science and Technology; 4.3 The State Quality Council of KAA in specific cases.
Neni 6 **Kandidatët për akreditim**	**Član 6** **Kandidati za akreditaciju**	**Article 6** **Candidates for accreditation**
1. Të gjitha institucionet publike dhe private	1. Sve javne i privatne institucije za visoko	1. All public and private institutions of higher

të arsimit të lartë në Kosovë, programet studimore të të cilave shpijnë tek fitimi i një diplome akademike, mund të jenë kandidatë për akreditim. Ato mund të jenë: 1.1. Institucionet aktive publike dhe private të arsimit të lartë; 1.2. Një institucion i ri arsimor që synon të ofrojë programe në sektorin publik ose privat të arsimit të lartë; 1.3. Një institucion i akredituar i arsimit të lartë që synon të ofrojë programe të reja të studimit ose që e shtrijnë akreditimin tek një degë apo kampus tjetër të të njëjtit institucion; 1.4. Një institucion i akredituar i arsimit të lartë që dëshiron ta vazhdojë ose ta ripërtërijë akreditimin për një periudhë të mëtejme kohe. 2. Institucionet e Shkencave të Aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale): 2.1. Përmbajtja e programit (kurrikula) në shkollat e larta teknike dhe profesionale duhet të shpie në arritjen e një kualifikimi të diplomës profesionale të nivelit 5 ose 6 (7) sipas Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve;	obrazovanje na Kosovu, studijskih programe koji vode ka sticanju akademske diplome, mogu se kandidovati za akreditaciju. Oni mogu biti: 1.1. Aktivne javne i privatne institucije visokog obrazovanja; 1.2. Nova obrazovna institucija koja teži da obezbedi programe u javnom ili privatnom sektoru visokog obrazovanja; 1.3. Akreditovana institucija visokog obrazovanja koja teži da obezbedi nove programe studija ili da proširi akreditacijuna druge smerove ili kampuse iste institucije; 1.4. Akreditovana institucija visokog obrazovanja koja želi da nastavi ili obnovi akreditaciju za dalji vremenski period. 2. Institucije primenjivih nauka (obuhvatajući više tehničke i profesionalne škole): 2.1. Sadržaj programa (kurikuluma) u više tehničke i profesionalne škole treba da vodi sticanju kvalifikacije profesionalne diplome 5-tog ili 6-tog nivoa prema Nacionalnom okviru za kvalifikacije;	education in Kosovo, whose programmes of study lead to attainment of an academic degree, may be candidates for accreditation. They can be: 1.1 Active public and private institutions of higher education in Kosovo; 1.2 A new institution of education aspiring to offer programmes of study in the public or private sector of higher education; 1.3 An accredited institution of higher education which aspires to offer new study programmes or which wishes to extend its accreditation to an additional branch or campus; 1.4 An accredited institution of higher education which desires to extend or renew accreditation for a further period of time. 2. Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools): 2.1. The programme content (curriculum) in Higher Professional and Technical Schools should lead to the achievement of a professional diploma qualification at level 5 or 6 in the National Qualifications Framework.

2.2. Kualifikimet profesionale të ofruara duhet të jenë të dobishme për studentët. Ato duhet të mbështeten nga një fushë e industrisë, e cila do të vërtetojë se këto kualifikime janë të dobishme dhe të njohura në atë fushë të caktuar të industrisë;	2.2. Omogućene profesionalne kvalifikacije treba da su korisne za studente. Oni treba biti podržane od strane industrijske oblasti, koja će potvrditi da ove kvalifikacije su korisne i priznate u tu određenu industrijsku oblast;	2.2. The professional qualifications offered should be beneficial for the students. They must be supported by a field of industry, which will certify that these qualifications are valuable and recognized in that specific field of industry.
2.3. Kualifikimet duhet të kenë një strukturë e cila reflekton qartë Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe është në pajtueshmëri me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve;	2.3. Kvalifikacije trebaju imati strukturu koja jasno reflektuje Nacionalni okvir za kvalifikacije i u skladu je sa Evropskim okvirom za kvalifikacije;	2.3. Qualifications should have a structure which clearly reflects the National Qualifications Framework and is consistent with the European Qualifications Framework.
2.4. Kriteret shtesë dhe standardet e akreditimit për Institucionet e Shkencave të Aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale) janë përcaktuar në nenin 12.	2.4. Dodatni kriterijumi i standardi za akreditaciju institucija primenjivih nauka (uključujući više profesionalne i tehničke škole) definisane su član 12.	2.4. Additional criteria and accreditation standards for Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools) are set out in Article 12 below.
Neni 7 **Akreditimi fillestar dhe riakreditimi**	**Član 7** **Početna akreditacija i re-akreditacija**	**Article 7** **Initial accreditation and re-accreditation**
1. Secili ofrues i arsimit të lartë i nënshtrohet akreditimit fillestar para se të autorizohet të fillojë aktivitetin e tij.	1. Svaki ponuđač za visoko obrazovanje podleže početnom akreditovanju pre ovlaštenje za otpočinjanje svoje delatnosti.	1. Each private higher education provider is subjected to initial accreditation before it is authorized to commence its activity.
2. Akreditimi konfirmon se institucioni i plotëson standardet e cilësisë të kërkuara për të funksionuar si institucion i arsimit të lartë.	2. Akreditacija potvrđuje da institucija ispunjava potrebne standarde i kvalitet neophodne za funkcionisanje kao institucija za visoko obrazovanje.	2. Accreditation confirms that the institution fulfils the quality standards required to operate as an institution of higher education.

Neni 8 Agjencia e Kosovës për Akreditim	Član 8 Kosovska agencija za akreditaciju	Article 8 Kosovo Accreditation Agency
1. Agjencia e Kosovës për Akreditim është përgjegjëse për procesin e akreditimit të institucioneve të arsimit të lartë në Kosovë. Agjencia iu përmbahet udhëzimeve dhe standardeve evropiane në zonën e arsimit të lartë dhe i përshtat standardet dhe procedurat kombëtare për të përmbushur këto standarde evropiane.	1. Kosovska agencija za akreditaciju je odgovorna za proces akreditacije institucija za visoko obrazovanje na Kosovu. Agencija se pridržava evropskim uredbama i standardima za zonu visokog obrazovanja i usaglašava procedure i nacionalne standarde za ispunjavanje standarda.	1. The Kosovo Accreditation Agency is responsible for the accreditation process of Higher Education Institutions in Kosovo. The Agency complies with European guidelines and standards in the Higher Education area and adapts the national standards and procedures to meet these European standards.
2. Agjencia e Kosoves per Akreditim (AKA) krijon standarde dhe politika që rregullojnë sistemin e sigurimit te cilësisë, në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe standardet ndërkombëtare për arsimin e lartë.	2. Kosovska agencija za akreditaciju (KAA) uspostavlja standarde i politike koje uređuju sistem osiguranja kvaliteta, u skladu sa važećim zakonodavstvom i međunarodnim standardima za visoko obrazovanje.	2. Kosovo Accreditation Agency (KAA) drafts itw own standards and policies which regulate the quality assurance system, in compliance with the applicable national law and international standards in higher education.
3. Agjencia e Kosovës për Akreditim i nënshtrohet vlerësimit të jashtëm rregullisht.	3. Kosovska agencija za akreditaciju redovno se podvrgava eksternom vrednovanju.	3. The Kosovo Accreditation Agency undergoes external evaluation on a regular basis.
4. Agjencia e Kosovës për Akreditim i publikon të gjitha kriteret, standardet, procedurat dhe dokumentacionin mbështetës për akreditim.	4. Kosovka agencija za akreditaciju objavljuje sve kriterijume, standarde, procedure i dokumentaciju za akreditaciju.	4. The Kosovo Accreditation Agency publishes all criteria, standards, procedures and supporting documentation of accreditation.
Neni 9 **Standardet e akreditimit**	**Član 9** **Standardi akreditacije**	**Article 9** **Accreditation standards**
1. Akreditimi është procedurë transparente e vlerësimit të cilësisë, gjatë së cilës një trup i	1. Akreditacija je transparentna procedura vrednovanja kvaliteta, za koje određeno	1. Accreditation is a transparent procedure of quality assessment, during which an

pavarur përdor standarde të krahasueshme ndërkombëtarisht me qëllim që të vlerësojë, nëse, institucionet e arsimit të lartë dhe programet e tyre të studimit i plotësojnë kërkesat minimale të cilësisë të caktuara më parë.	nezavisno telo koristi međunarodno uporedive standarde u cilju vrednovanje, dali institucija za visoko obrazovanje i njeni studijski programi ispunjavaju minimalne zahteve ranije određenog kvaliteta.	independent body uses internationally comparable standards in order to evaluate whether higher education institutions and their study programmes meet the predefined minimum quality requirements.
2. Standardet shërbejnë si pikë referimi dhe vendimi për akreditim bazohet në vlerësimin e aplikacionit të një institucioni kundrejt atyre standardeve.	2. Standardi se koriste kao referentna tačka i odluka o akreditaciji zasniva se na vrednovanju aplikacije jedne institucije naspram tim standardima.	2. Standards serve as reference points and the accreditation decision is based on the evaluation of an institution's provision against those standards.
Neni 10 **Standardet e cilësisë për institucionet e arsimit të lartë**	**Član 10** **Standardi kvaliteta za institucije visokog obrazovanja**	**Article 10** **Quality standards for higher education institutions**
1. Në dorëzimin e aplikacionit për akreditim, IAL duhet të ofrojnë dokumentacionin dhe të dhënat e duhura për fushat në vijim: Fusha e vlerësimit: Misioni, strategjia, organizimi dhe menaxhimi i cilësisë në institucion.	1. Prilikom dostavljanje aplikacija, IVO treba dostaviti dokumentaciju i valjane podatke za oblasti koje slede:Oblast vrednovanje: Misija, strategija, organizovanje i menadžiranje kvalitet u instituciji.	1. In presenting its application for accreditation, the HEI must provide appropriate documentation and data for the following fields:Field of evaluation: Mission, strategy, organization and quality management in the institution.
1.1. Institucioni duhet të ketë një deklaratë publike të misionit publik. Kjo deklaratë e misionit duhet të përfshijë qëllimet akademike dhe kërkimore.	1.1. Institucija mora da ima javnu izjavu o javnoj misiji. Ova izjava o misiji treba da obuhvata akademske i istraživačke ciljeve;	1.1. The Institution must have a public statement of public mission. This mission statement should include academic and research objectives.
1.2. Institucioni duhet të ketë një Plan Strategjik të zhvillimit për një periudhë minimale prej tre vjet.	1.2. Institucija treba da ima Razvojni strateški plan za minimalan period od tri godine.	1.2. The institution must have a Strategic Plan of development for a period of minimum three years.

1.3. Strukturat dhe procedurat për vendimmarrje, kompetencat dhe përgjegjësitë brenda institucionit duhet të përcaktohen dhe të jenë në dispozicion edhe për stafin akademik edhe për studentët;	1.3. Struktura i procedure za donošenje odluke, kompetencije i odgovornosti unutar institucije trebaju biti određene i da budu dostupne akademskom osoblju i studentima;	1.3. The structures and procedures for decision making, competencies and responsibilities within the Institution must be defined and available both for academic staff and students.
1.4. Institucioni duhet të dëshmojë se posedon burime të mjaftueshme njerëzore, materiale dhe financiare, e po ashtu edhe infrastrukturën teknike e fizike, për të mundësuar përmbushjen e synimeve dhe qëllimeve të përcaktuara në Planin Strategjik;	1.4. Institucije trebaju dokazati da imaju dovoljne ljudske, materijalne i finansijske resurse, takođe i tehničku i fizičku infrastrukturu, za omogućavanje za ispunjavanje težnje i ciljeve određene Strateškim planom;	1.4. The Institution must demonstrate that it possesses sufficient human, material and financial resources, as well as physical and technical infrastructure, to enable the accomplishment of the aims and objectives set out in the Strategic Plan.
1.5. Burimet financiare të institucionit duhet të jenë transparente dhe nuk duhet të kufizojnë lirinë akademike të tij;	1.5. Finansijski resursi institucija trebaju biti transparentni i ne smeju ograničavati njegovu akademsku slobodu;	1.5. The financial resources of the Institution should be transparent and should not restrict the academic autonomy of the Institution.
1.6. Institucioni duhet të jetë i pavarur dhe duhet të garantojë lirinë akademike. Në statutin dhe strukturat organizative të tij, institucioni duhet të sigurojë lirinë e kërkimit dhe shprehjes në kërkime shkencore dhe mësimdhënie;	1.6. Institucija trebaju biti nezavisne i da garantuju akademsku slobodu. U svojem Ustavu i organizacionoj strukturi, institucije moraju da obezbede slobodu istraživanja i izražavanje u naučnim istraživanjima i nastavi;	1.6. The Institution must be autonomous and must guarantee academic freedom. In its statute and organizational structures the Institution must ensure freedom of enquiry and expression in research and teaching.
1.7. Institucioni duhet të ketë sistem, funksional dhe të efektshëm, të brendshëm të sigurimit të cilësisë.	1.7. Institucije mora da imaju interni sistem za obezbeđivanje kvaliteta.	1.7. The Institution must possess an internal system of Quality Assurance.
2. **Fusha e vlerësimit:** Fushëveprimi,	2. **Oblast vrednovanje:** Oblast delovanje,	2. **Field of evaluation:** Range, diversity and

diversiteti dhe ofrimi i programeve të studimit.	raznolikost i ponuda studijskog programa.	delivery of study programmes.
2.1. Institucioni ofron një gamë të gjerë të programeve të studimit të cilat shpijnë në marrjen e një diplome akademike ose profesionale e krahasueshme me konceptin evropian të arsimit të lartë dhe në përputhje me standardet evropiane;	2.1. Institucija nudi široki spektar studijskih programa koji vode ka sticanju akademske ili profesionalne diplome uporedive sa evropskim konceptom za visoko obrazovanje u skladu sa evropskim standardima;	2.1 The Institution offers a wide range of study programmes which lead to the obtaining an academic or professional degrees comparable to the European concept of higher education and consistent with European standards.
2.2. Universitetet duhet të ofrojnë programet e tyre në të paktën pesë fakultete të ndryshme apo grupe lëndësh siç është përcaktuar ne nenin 10 të Ligjit për Arsimin e Lartë);	2.2. Univerzitet treba da ponudi svoje programe najmanje za pet različita fakulteta ili grupu predmeta kao što je određeno u nizu (član 10 Zakon o visokom obrazovanju);	2.2 Universities must offer their programmes in at least five different faculties or subject groups as defined in article 10 of the Law on Higher Education;
2.3. Kolegjet universitare duhet të ofrojnë programet e tyre në të paktën tri fakultete të ndryshme apo grupe lëndësh siç është përcaktuar ne nenin 10 të Ligjit për Arsimin e Lartë);	2.3. Univerzitetski koledž treba da ponudi svoje programe za najmanje tri različita fakulteta ili grupu predmeta kao što je definisano u nastavku (član 10 Zakona o visokom obrazovanju);	2.3 University Colleges must offer their programmes in at least three different faculties or subject groups as defined in article 10 of theLaw on Higher Education.
2.4. Fakultetet/grupet e lëndëve të cilat njihen sipas nenit 10 të këtij Udhëzimi administrativ janë marrë nga Kodet për Fusha Lëndore të programit ERASMUS dhe janë siç vijon: 2.4.1. Shkencat bujqësore; 2.4.2. Arkitektura, planifikimi urban dhe rajonal; 2.4.3. Arti dhe dizajni; 2.4.4. Studimet biznesore dhe shkencat e menaxhmentit;	2.4. Fakulteti/grupe predmeta koji su priznati na osnovu člana 10 ove Administrativne uredbe uzeta su iz kodekse Predmetnih oblasti programa ERASMUS i to su: 2.4.1. Poljoprivredne nauke; 2.4.2. Arhitektura, regionalno i urbano planiranje; 2.4.3. Umetnost i dizajn; 2.4.4. Studije biznisa i nauka za menadžment	2.4. The faculties/subject groups which are recognised for the purposes of Article 10 of this Administrative Instruction are drawn from the ERASMUS Subject Area Codes and are as follows: 2.4.1. Agricultural Sciences 2.4.2. Architecture, Urban and Regional Planning 2.4.3. Art and Design 2.4.4. Business Studies and Management Sciences

2.4.5. Edukimi, trajnimi i mësimdhënësve; 2.4.6. Inxhinieri, teknologji; 2.4.7. Gjeografi, gjeologji; 2.4.8. Shkencat humane; 2.4.9. Gjuhët dhe shkencat filologjike; 2.4.10. Juridiku; 2.4.11. Matematika, informatika; 2.4.12. Shkencat mjekësore; 2.4.13. Shkencat natyrore; 2.4.14. Shkencat shoqërore; 2.4.15. Shkencat e komunikimit dhe informacionit; 2.4.16. Fusha tjera të studimit.	2.4.5. Edukativni, obuka nastavnika; 2.4.6. Inženjerstvo i tehnologija; 2.4.7. Geografija, geologija; 2.4.8. Humanističke nauke; 2.4.9. Jezici i filološke nauke; 2.4.10. Pravni; 2.4.11. Matematika, informatika 2.4.12. Medicinske nauke; 2.4.13. Prirodne nauke; 2.4.14. Društvene nauke; 2.4.15. Nauke komunikacije i informacije; 2.4.16. Druge studijske oblasti.	2.4.5. Education, Teacher Training 2.4.6. Engineering, Technology 2.4.7. Geography, Geology 2.4.8. Humanities 2.4.9. Languages and Philological Sciences 2.4.10. Law 2.4.11. Mathematics, Informatics 2.4.12. Medical Sciences 2.4.13. Natural Sciences 2.4.14. Social Sciences 2.4.15. Communication and Information Sciences 2.4.16. Other Areas of Study
2.5. Programet studimore do të ofrohen dhe vlerësohen në pajtueshmëri me specifikacionin e tyre të akredituar. Institucioni duhet të tregojë se si e monitoron progresin e studentëve dhe fitimin e titujve akademik dhe diplomave sipas këtij specifikacioni.	2.5. Studijski programi će bit omogućeni i vrednovati u skladu sa njihovim akreditovanim specifikacijama. Institucije treba da prikažu kako vrše nadzor studentskog progresa i sticanje akademskih titula i diploma prema ovoj specifikaciji	2.5. Study programmes will be delivered and assessed in accordance with their accredited specification. The Institution must show how it monitors students' progress and their attainment of academic degrees and diplomas against this specification.
3. **Fusha e vlerësimit:** Kërkimi. 3.1. Kërkimi duhet të jetë pjesë e aktiviteteve të institucionit; 3.2. Aktivitetet kërkimore të institucionit duhet të jenë në përputhje me Planin e tij Strategjik dhe duhet të plotësojnë standardet ndërkombëtare;	3. **Oblast vrednovanja:** Istraživanje 3.1. Istraživanje treba da bude deo aktivnosti institucije; 3.2. Istraživačke aktivnosti institucije treba da budu u skladu sa njenim strateškim planom i treba da ispunjava međunarodne standarde;	3. **Field of evaluation:** Research. 3.1. Research must be part of the Institution's activities. 3.2. Research activities of the Institution must be in accordance with its Strategic Plan and these activities must meet international standards.

3.3. Institucioni duhet të dëshmojë/ vërtetojë se si do të publikohen rezultatet e kërkimeve shkencore në revista ndërkombëtare të fushës relevante dhe se si do të përdoren ato për të mbështetur programet e tyre të studimit;	3.3. Institucija treba dokazati/potvrdi kako će objaviti rezultate naučnih istraživanja u međunarodnim časopisima iz relevantne oblasti i kako će koristi iste za podršku njihove studijske programe;	3.3. The Institution must demonstrate / certify how the results of scientific research will be published in international journals of the relevant fields, and how they will be used to support their programmes of study.
3.4. Institucioni duhet të paraqesë shembuj të bashkëpunimit ekzistues me institucionet e kërkimit shkencor nga Kosova dhe nga jashtë vendit, e po ashtu edhe me ndërmarrjet publike dhe private;	3.4. Institucija treba da predstavi primere postojeće saradnje sa institucijama za naučna istraživanja sa Kosova i van države, i takođe sa javnim i privatnim preduzećima;	3.4. The Institution should present examples of existing cooperation with scientific research institutions from Kosovo and abroad, as well as with public and private enterprises.
3.5. Një institucion i shkencave të aplikuara, një shkollë e lartë teknike ose profesionale duhet të dëshmojë se si kërkimi shkencor i tij dhe aktivitetet e ndërlidhura mbështesin profesionin(-et) për të cilat i përgatisin studentët.	3.5. Jedna institucija primenjenih nauka, jedna viša tehnička i profesionalan škola treba dokazati kako njena naučna istraživanja i vezane aktivnosti podržavaju profesiju(je) za koje pripremaju studente	3.5. An Institution of Applied Sciences, a Higher Professional or Technical School must demonstrate how its research and related activities support the profession(s) for which it prepares students.
4. **Fusha e vlerësimit:** Stafi akademik. 4.1. Kriteret dhe procedurat për zgjedhjen, emërimin dhe promovimin e stafit akademik duhet të vendosen dhe publikohen.	4. **Oblast vrednovanja:** Akademsko osoblje 4.1. Kriterijume i procedure za izbor, imenovanje i promovisanje akademskog osoblja treba istaknuti i objaviti.	4. **Field of evaluation:** Academic staff. 4.1. The criteria and procedures for selecting, appointing and promoting academic staff must be established and published.
4.2. Institucioni duhet të mundësojë arsimin e vazhdueshëm të stafit të tij, duke përfshirë shkathtësitë e tyre të mësimdhënies dhe njohuritë për lëndën që e ligjërojnë;	4.2. Institucija treba da omogućiti kontinuirano obrazovanje njenog osoblja, obuhvatajući njihove veštine za nastavu i poznavanje predmet predavanja;	4.2. The Institution must enable the continuing education of its own staff, including their teaching skills and knowledge of the subject taught.

4.3. Institucioni duhet të zhvillojë politika afatgjata që në mënyrë të vazhdueshme të tërheq staf të ri akademik, duhet të sigurojë vlerësimin e tyre nga ekspertë dhe duhet t'iu ofrojë atyre këshilla për zhvillimin e karrierës së tyre në të ardhmen.	4.3. Institucija treba da razvija dugoročnu politiku kako bi neprekidno privlačila novo akademsko osoblje, mora da obezbedi njihovo vrednovanje od strane eksperta i treba da omogući njima savete za razvoj u karijeri za u buduće.	4.3. The Institution must develop long-term policies for continuously attracting new academic staff, must ensure their evaluation by experts and must provide them with advice on their future career development.
5. **Fusha e vlerësimit:** Stafi administrativ dhe teknik.	5. **Oblasti vrednovanja:** Administrativno i tehničko osoblje.	5. **Field of evaluation:** Administrative and technical staff.
5.1. Kriteret dhe procedurat për emërimin dhe avancimin e stafit administrativ dhe teknik duhet të vendosen dhe publikohen formalisht;	5.1. Kriterijumi i procedure za imenovanje i unapređivanje administrativnog i tehničkog osoblja treba bit formalno istaknuto i objavljeno;	1.5. The criteria and procedures for appointment and advancement of administrative and technical staff must be formally established and published.
5.2. Institucioni duhet të sigurojë arsimin e vazhdueshëm për stafin e tij administrativ dhe teknik.	5.2. Institucija treba da obezbedi kontinuirano obrazovanje za svoje administrativno i tehničko osoblje;	5.2. The Institution must ensure the continuing education of its administrative and technical staff.
6. **Fusha e vlerësimit:** Organizimi i brendshëm dhe qasja e institucionit ndaj sigurimit të cilësisë.	6. **Oblast vrednovanja:** Interno organizovanje i pristup instituciji za obezbeđivanje kvaliteta.	6. **Field of evaluation:** Internal organization and the Institution's approach to Quality Assurance.
6.1. Institucioni ka një të kuptuar të qartë dhe gjërësisht të shpërndarë për cilësinë dhe standardet akademike dhe ky kuptim mbështet të gjitha aktivitetet e tij;	6.1. Institucija ima jasno razumevanje i šire rasprostranjeno za kvalitet i akademike standarde i ovaj značaj podržava sve aktivnosti;	6.1. The Institution has a clear and widely shared understanding of quality and academic standards and this understanding underpins all its activities.
6.2. Strukturat dhe procedurat e vendim-marrjes, përcaktimi i kompetencave dhe ndarja e përgjegjësive përcaktohen dhe publikohen për të gjithë stafin;	6.2. Struktura i procedura u donošenju odluka, određivanje kompetencija i podelu odgovornosti određuju se i objavljuju se za čitavo osoblje;	6.2. Structures and processes of decision making, determining competencies and allocating responsibilities for all staff are well defined and published.

6.3. Stafi akademik dhe studentët plotësisht dhe në mënyrë efektive përfshihen në proceset e vendimmarrjes që kanë ndikim në mësimdhënie, mësimnxënie dhe vlerësim;	6.3. Akademsko osoblje i studenti u potpunosti i na efektivan način su obuhvaćeni u proces donošenje odluka koji imaju uticaj u nastavi, učenju i vrednovanja;	6.3. Academic staff and students are fully and effectively involved in decision-making processes that affect teaching, learning and assessment.
6.4. Mekanizmat për sigurimin e cilësisë dhe kriteret për vlerësimin e programeve dhe ofrimi i shërbimeve përcaktohen qartë dhe funksionojnë plotësisht. Institucioni përdor rezultatet e vlerësimit për rishikime periodike të programeve të studimit dhe ofrimin e shërbimeve për studentët.	6.4. Mehanizmi za obezbeđivanje kvaliteta i kriterijuma za vrednovanje programa i pružanje usluga jasno se određuju i u potpunosti funkcionišu. Institucija koristi rezultate vrednovanja za periodičnu reviziji studijskih programa i pružanje usluge studentima.	6.4. Quality assurance mechanisms and criteria for programme evaluation and service delivery are clearly specified and fully working. The Institution uses the results of evaluation for a periodic review of study programmes and provision of services for students.
7. **Fusha e vlerësimit:** Studentët 7.1. Kriteret dhe procedurat për pranimin e studentëve dhe diplomimin e tyre duhet të përcaktohen qartë dhe të publikohen për secilin program të studimit;	7. **Oblast vrednovanja:** Studenti 7.1. Kriterijumi i procedure za prijem studenata i njihovo diplomiranje treba jasno biti određena i objavljena za svaki studijski program;	7. **Field of evaluation:** Students 7.1. The criteria and procedures for the admission of students and their graduation must be clearly defined and published in relation to every study programme;
7.2. Institucioni duhet të monitorojë progresin dhe arritshmërinë e studentëve gjatë tërë kohëzgjatjes së studimeve të tyre dhe duhet t'iu ofrojë atyre mbështetje sipas nevojës që t'iu mundësojë të arrijnë rezultate të suksesshme në studimet e tyre;	7.2. Institucija treba da vrši monitoring progres i postignuće studenata tokom trajanje njihove studije i treba da pruža podršku njima prema potrebi što će im omogućiti postizanje uspešne rezultate tokom njihove studije;	7.2. The Institution must monitor the progress and achievements of students throughout the duration of their studies and must offer them such support as is necessary to enable them to achieve a successful outcome to their studies;
7.3. Institucioni duhet të jetë në gjendje të dëshmojë se ka politika dhe mjete të monitorimit që sigurojnë se asnjë student nuk do të vuajë nga diskriminimi në baza gjinore, të besimit fetar, etnisë apo	7.3. Institucija treba biti u stanju da dokaže da ima politiku i sredstva za monitoring što obezbeđuje da nijedan student neće ispaštati zbog diskriminacije na bazi pola, verskog opredeljenja, etničke pripadnosti ili	7.3. The Institution must be able to demonstrate that it has policies and monitoring tools which ensure that no student suffers discrimination on the basis of gender, religious belief, ethnicity or

paaftësisë; 7.4. Proporcioni në mes stafit akademik dhe studentëve do të jetë i tillë që të garantojë se arrihen synimet dhe qëllimet arsimore të institucionit dhe se studentët përgatiten mirë për vlerësime; 7.5. Institucioni duhet të garantojë që studentët aktualë dhe potencialë kanë qasje në shërbime këshilluese dhe përkrahëse gjatë studimeve të tyre. Institucioni duhet të ketë procedura që iu mundësojnë studentëve të vlerësojnë progresin e tyre gjatë programit të tyre të studimit dhe të shprehin çfarëdo shqetësimi tek një anëtar adekuat i stafit akademik; 7.6. Institucioni mund të tregojë se i shfrytëzon të dhënat e mbledhura për të diplomuarit e tyre.	nesposobnosti; 7.4. Proporcionalnost među akademskog osoblja i studenta biće takva što će garantovati da će biti postignute težnje i ciljevi obrazovanja institucije i studente dobro će se pripremati za vrednovanje; 7.5. Institucije treba da garantuju da trenutni i potencijalni studenti imaju pristup savetodavnoj usluzi i usluti podrške tokom njihove studije. Institucija treba da ima procedure koje omogućavaju studentima da vrednuju njihov progres tokom njihovog studijskog programa i da izraze bilo kakvu zabrinutost kod adekvatnog člana akademskog osoblja; 7.6. Institucija može da prikaže da povremeno koristi prikupljene podatke za njihove kandidate koji su diplomirali;	disability. 7.4. The ratio between academic staff and students must be such as to guarantee that the educational aims and objectives of the Institute are achieved and that students are properly prepared for assessments; 7.5. The Institution must guarantee that potential and current students have access to advisory and support services during their studies. The Institution must have procedures that enable students to evaluate their progress during their study programme and feed back any concerns to an appropriate member of academic staff. 7.6. The Institution can show that it makes use of collected data about its alumni.
8. **Fusha e vlerësimit:** Infrastruktura. 8.1. Institucioni duhet të ketë infrastrukturë adekuate fizike dhe teknike për të mundësuar përmbushjen afatgjatë të qëllimeve të tij. Ai nuk duhet të regjistrojë më shumë studentë se sa mund të akomodohen në mënyrë adekuate nga infrastruktura.	8. **Oblast vrednovanja:** Infrastruktura. 8.1. Institucije treba da imaju odgovarajuću fizičku i tehničku infrastrukturu da ispunjavaju svoje dugoročne ciljeve. Ona ne treba da prima veći broj studenata od onoliko koliko može na adekvatan način smesti što se tiče infrastrukture.	8. **Field of evaluation:** Infrastructure. 8.1. The Institution must possess an adequate physical and technical infrastructure to enable long-term achievement of its objectives. It must not enrol more students than its infrastructure can adequately manage.
9. **Fusha e vlerësimit:** Bashkëpunimi	9. **Oblast delovanja:** Saradnja	9. **Field of evaluation:** Cooperation

9.1. Institucioni duhet të marrë pjesë aktivisht në realizimin e synimeve të procesit të Bolonjës;	9.1. Institucija treba aktivno da učestvuje u realizaciji težnji Bolonjskog procesa;	9.1. The Institution must participate actively in the implementation of the aims of the Bologna process.
9.2. Institucioni duhet të vendosë marrëdhënie të suksesshme në nivelin vendor dhe ndërkombëtar. Ai duhet ta promovojë bashkëpunimin me institucionet tjera arsimore, me tregun e punës dhe me grupet relevante të interesit brenda shoqërisë kosovare;	9.2. Institucija treba d uspostavi uspešne odnose na domaćem i međunarodnom nivou. Ona treba da promoviše saradnju sa drugim obrazovnim institucijama sa radnim tržištem i sa relevantnim grupama od interesa unutar kosovskog društva ;	9.2. The Institution must establish successful relations at the national and international level. It must promote cooperation with other education institutions, with the world of work and relevant interest groups within Kosovo society.
9.3. Institucioni duhet të marrë pjesë në programet vendore dhe ndërkombëtare për këmbimin e stafit akademik dhe studentëve.	9.3. Institucija treba da učestvuje u domaćim i međunarodnim programima za razmenu akademskog osoblja i studenata.	9.3. The Institution must participate in national and international programmes of student and academic staff exchange.
Neni 11 **Standardet e cilësisë për programet e studimit**	**Član 11** **Standardi kvaliteta za studijske programe**	**Article 11** **Quality standards for study programmes**
1. Çështjet që do të vlerësohen gjatë akreditimit të një programi të studimit janë: **Fusha e vlerësimit: Qëllimet e programit.**	1. Pitanja koja će biti vrednovana tokom akreditacije studijskog programa su: **Oblast vrednovanja: Cilj programa.**	1. The issues to be evaluated during the accreditation of a study programme are: **Field of evaluation: Programme Objectives.**
1.1. Institucioni duhet të ofrojë rregullisht një gamë programesh të cilat shpijnë tek marrja e një grade akademike ose profesionale ose të një diplome.	1.1. Institucija treba redovno da omogućava spektar programa koji vode ka sticanju akademskog zvanja ili diplome.	1.1. The Institution must regularly offer a range of programmes which lead to the attainment of an academic or professional degree or of a diploma.
1.2. Qëllimet e secilit program duhet të ndërlidhen me misionin e institucionit dhe	1.2. Cilj svakog programa treba biti u vezi sa misijom institucije i sa Strateškim	1.2. Every programme's objectives must correspond to the Institution's mission and

me Planin e tij Strategjik.	planom.	its Strategic Plan.
2. **Fusha e vlerësimit:** Kurrikula, mësimdhënia, mësimnxënia dhe metodat e vlerësimit.	2. **Oblast vrednovanja:** Kurikulum, nastava, učenje i metode ocenjivanja.	2. **Field of evaluation:** The Curriculum, teaching, learning and assessment methods.
2.1. Programi duhet të ketë përshkrim të kurrikulës që dëshmon se i plotëson kërkesat e Deklaratës së Bolonjës dhe standardet ndërkombëtare për domenin e caktuar (lëndën ose disiplinën).	2.1. Program mora da ima opis kurikuluma koji dokazuje da ispunjava uslove iz Bolonjske deklaracije i međunarodne standarde za određeni domen (predmete ili discipline).	2.1. The programme must have a curriculum specification which demonstrates that it meets the requirements of the Bologna Statement and international standards for certain domain (subject and discipline).
2.2. Rezultatet e pritura mësimore duhet të përcaktohen në nivel të programit dhe të lëndëve dhe ato duhet të harmonizohen me përshkruesit e nivelit të Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve.	2.2. Očekivani nastavni rezultati se trebaju određivati na nivou programa i predmeta i trebaju se uskladiti sa opisom nivoa Nacionalnog okvira za kvalifikacije;	2.2. The expected learning outcomes must be defined at the level of the programme and courses, and matched with the level descriptors in the National Qualifications Framework;
2.3. Programi i studimit duhet të bazohet mbi kërkesën dhe relevancen ndaj tregut të punës.	2.3. Studijski program treba da se zasniva na zahtev i relevantnost prema tržištu rada.	2.3. Study programs should be labour market relevant;
2.4. Mësimdhënia dhe metodat e vlerësimit duhet të mbështesin synimet dhe qëllimet e deklaruara të programit të studimit;	2.4. Nastava i metode vrednovanje treba podržati najavljene težnje i ciljeve studijskog programa;	2.4. Teaching and assessment methods must support the declared aims and objectives of the study programme;
2.5. Kriteret, rregulloret dhe procedurat për vlerësimin e studentëve duhet të publikohen dhe aplikohen rregullisht në të gjitha elementet e programit.	2.5. Kriterijumi, propisi i procedure za vrednovanje studenata treba da budu objavljivani i redovno primenjivanji u svim elementima programa.	2.5. The criteria, regulations and procedures for the assessment of students must be published and applied consistently across all elements of the programme.

3. **Fusha e vlerësimit:** Stafi për mësimdhënie. 3.1. Programet duhet të ligjërohen nga stafi akademik me kualifikime relevante akademike e profesionale. Stafi për mësimdhënie duhet të emërohet përmes procedurave formale, transparente dhe konkurruese nga një organ autoritativ në institucionin e akredituar; 3.2. Të paktën 50% e stafit akademik duhet të jenë të punësuar me orar të plotë të përhershëm, duhet të jenë të kualifikuar në nivelin e PhD-së apo titujt e barasvlershëm artistik dhe duhet të jenë përgjegjës për të paktën 50% të orëve mësimore të një programi të studimit. Për të siguruar lidhjen mes kërkimit shkencor dhe mësimdhënies në universitete ose kolegje universitare ky staf i përhershëm me orar të plotë duhet të përmbajë të paktën tre (3) anëtarë për secilin program të studimit, prej të cilëve të paktën njëri (1) duhet të jetë profesor i rregullt me orar të plotë që nuk është në moshën e pensionimit. Këto kërkesa kanë aplikim edhe tek kolegjet dhe institucionet tjera të arsimit të lartë të cilat nuk synojnë të kenë statusin e kolegjit universitar, përveç që nuk do të ketë kërkesa për ekipin e stafit të udhëhiqet nga një profesor i	3. **Oblast delovanja:** Nastavno osoblje. 3.1. Programi treba da budu predavani od strane akademskog osoblja sa relevantnim akademskim i profesionalnim kvalifikacijama. Nastavno osoblje treba biti imenovano putem formalne procedure, transparentno i konkurentno od strane autoritativnog organa akreditovane institucije; 3.2. Najmanje 50% akademskog osoblja treba da bude zaposleno sa punim i stalnim radnim vremenom, treba da budu kvalifikovani na nivou PhD-a ili drugim ekvivalentnim umetničkim nazivima i treba da budu odgovorni za najmanje 50% nastavnih časova jednog studijskog programa. Da bi se osigurala veza između naučnog istraživanja i nastave na univerzitetima ili univerzitetskim koledžima ovo stalno osoblje sa punim radnim vremenom treba da sadrži najmanje tri (3) člana za svaki studijski program, od kojih najmanje jedan (1) treba da bude redovan profesor sa punim radnim vremenom koji nije pred penzioniranjem. Ovi zahtevi imaju primenu i kod koledža i ostalih institucija visokog obrazovanja koje nemaju za cilj da imaju status univerzitetskog koledža, osim da neće imati	3. **Field of evaluation:** Teaching staff 3.1. The programmes must be taught by academic staff with relevant academic and professional qualifications. Teaching staff must be appointed through formal, transparent and competitive procedures by an authoritative body in the accredited institution. 3.2. At least 50% of the academic staff must be employed on a full-time, permanent basis, must be qualified to PhD level or its artistic equivalents and must be responsible for at least 50% of the teaching load of a programme of study. To ensure the connection of research and teaching in universities and university colleges this full-time, permanent staff must constitute at least three (3) members per study programme, of whom at least one (1) must be a full-time, regular professor who is not in retirement. For colleges and other higher education institutions which do not aspire to university college status, these requirements will also apply, except that there will be no requirement for the staff team to be lead by a full time regular professor.

rregullt me orar të plotë.	zahteva za tim osoblja da se predvodi od strane jednog redovnog profesora sa punim radnim vremenom.	
3.3. Kriteret e lartpërmendura prej tre (3) PhD-së apo titujt e barasvlershëm artistik do të kërkohen edhe për secilin program studimi, që ofrohet në degë apo kampuse tjera.	3.3. Gore pomenuti kriterijumi od tri (3) PhD-a drugim ekvivalentnim umetničkim nazivima će se zahtevati i za svaki studijski program, koji se pruža u drugim ograncima i kampusima.	3.3. The aforementioned criteria of three (3) PhD or equivalent artistic titles shall be required for each study program provided by other branches or campuses.
3.4. Programet e studimit në gjuhët e komuniteteve (boshnjake dhe turke) në universitetet publike të Republikës së Kosoves të ofruara deri më tani, të cilat kanë mungesë të stafit akademik me gradën Dr. Sc., ashtu siç është përcaktuar me këtë UA, do të lejohen të ofrohen paralelisht me programet e akredituara në gjuhën shqipe, me kusht që brenda periudhës kalimtare prej pese (5) viteve, këto institucione të ngrisin kapacitete vetanake të cilat sigurojnë qëndrueshmërinë e ofrimit të programit të studimit, sipas kërkesave të mësipërme të këtij UA. Të gjitha kërkesat tjera të vlerësimit të përcaktuara për akreditimin e programeve zbatohen sipas kërkesave të këtij UA.	3.4. Studijski programi na jezicima zajednica (bosanske i turske) u javnim univerzitetima Republike Kosovo koji su pruženi do sada, koji nemaju akademsko osoblje sa nivoom Dr. Sc., kao što je određeno ovim AU-om, dozvoliće se paralelno da pružaju sa akreditovanim programima na albanskom jeziku, pod uslovom dase u okviru prelaznog perioda od pet (5) godina, ove institucije povećavaju sopstvene kapacitete koje pružaju održivost pružanja programa studije, prema gore pomenutim zahtevima ovog AU-a. Svi ostali zahtevi procenjivanja koji su određeni za akreditaciju programa uslovima ovog AU-a.	3.4. Study programs so far provided in the language of the communities (bosniak and Turkish) in the public university of the Republic of Kosovo, which lack the academic staff holding a Dr. Sc. title, as foreseen under this AI, shall be allowed in parallel with accredited programs in Albanian language, provided that within a five (5) year transitional period, these institutions shall build their own capacities to ensure the sustainability of study programs delivery, pursuant to the aforementioned requirements of this AI. All other assessment requirements for accreditation of programs are implemented pursuant to this AI.
3.5. Programet e studimit me mungesë të stafit akademik me gradën Dr. Sc., ashtu siç është përcaktuar më këtë UA, (Infermieri BSc, Mami BSc, Gjuha e Shenjave BSc) do	3.5. Studijski programi sa nedostatkom akademskog osoblja sa nivoom Dr. Sc., kao što je određeno ovim AU-om, (Ambulantno BSc, Babica BSc, znakovni jezik BSc) će	3.5. Study programs that lack the academic staff holding a Ph.D. or Sc. title, as determined by this AI (Nursing BSc, Midwife BSc, Sign Language BSc) will be

të lejohen të hyjnë në procedurë të vlerësimit dhe akreditimit, me kusht që institucioni i arsimit të lartë do të sigurojë AKA-në që ka marrëveshje të bashkëpunimit me të paktën një institucion ndërkombëtar të arsimit të lartë i cili në vendin e tij të origjinës është i akredituar.	se dozvoliti da stupaju u proceduri procenjivanja i akreditacije, pod uslovom da institucija visokog obrazovanja osigura da KAA koja ima sporazum o saradnji sa najmanje jednom međunarodnom institucijom visokog obrazovanja koji je u svom mestu porekla akreditovan.	allowed to enter the accreditation assessment procedure, provided that the higher education institution ensures the KAA that the former has a cooperation agreement with at least one international higher education institution, which is accredited in its country of origin
3.6. E drejta e institucionit për të promovuar stafin e tij akademik në shkallë të caktuara dhe për të dhënë tituj të caktuar rregullohet me nenin 26 të Ligjit mbi Arsimin e Lartë 04/L-037. Kriteret e institucionit duhet të përcaktohen në Statutin e tij dhe duhet të jenë të hapura për shqyrtim nga AKA;	3.6. Prava institucije za promovisanje njenog akademskog osoblja na određenom nivou i za dodeljivanje određene titule regulisano je članom 26 Zakona o visokom obrazovanju 04/Z-037. Kriterijumi institucije trebaju biti određeni u njenom Statutu i treba da budu dostupni za razmatranje KAA;	3.6. The right of the Institution to promote its academic staff to specific grades and to award specific titles is regulated under Article 26 of the Law on Higher Education 04/L-037. The Institution's arrangements shall be set out in its Statute and shall be open to scrutiny by KAA.
3.7. Oraret për mësimdhënie dhe kërkim shkencor të të gjithë anëtarëve të stafit për mësimdhënie duhet të përcaktohen mirë. Një anëtar i stafit akademik që është i punësuar me orar të plotë (40 orë në javë) në një institucion të arsimit të lartë mund të kryejë detyra në institucione tjera të akredituara me më së shumti 10 orë angazhim në ligjerata, ushtrime ose mentorim të kandidatëve, që nënkupton gjysmën e normës së plotë prej 20 orë pune, me kusht që ai apo ajo ka leje të veçantë nga autoriteti kryesor menaxhues i institucionit ku është i/e rregullt. Asnjë	3.7. Rasporedi za nastavu i naučno istraživanje svih članova osoblja za nastavu treba dobro biti određeni. Jedan član akademskog osoblja koji je zaposlen sa punim radnim vremenom (40 časa nedeljno) u određenoj visoko obrazovnoj instituciji takođe mogu obavljati i u drugim akreditovanim institucijama maksimalno sa 10 časa angažman predavanjima ili mentorstvom kandidata, što podrazumeva polovinu pune norme od 20 radna časa, pod uslovom da on ili ona imaju posebno odobrenje od strane glavnog upravnog autoriteta institucije gde je redovan. Nijedan član akademsko osoblje nesme da ima ugovor u isto vreme sa više od	3.7. The schedules of teaching and research of all members of teaching staff must be well defined. A member of the academic staff who is employed full time (40 hours per week) in one Higher Education Institution may undertake duties in another accredited Institution up to a maximum of 10 hours per week of lectures, assignments or supervising that means half-norm of 20 working hours, provided that he or she has the specific permission of the principal management authority of the former. No member of academic staff shall hold contracts simultaneously with more than three accredited

anëtar i stafit akademik nuk duhet të ketë kontrata në të njëjtën kohë me më shumë se tri institucione të akredituara të arsimit të lartë, apo në institucione tjera joarsimore.	tri akreditovane institucije visokog obrazovanja, ili druge ne-nastavne institucije	higher education institutions, or other non-educational institutions.
4. **Fusha e vlerësimit:** Studentët.	4. **Oblast vrednovanja:** Studenti.	4. **Field of evaluation:** Students.
4.1. Kriteret për pranimin e studentëve në një program studimi në institucionin e arsimit të lartë duhet të publikohen dhe duhet të aplikohen njëjtë ndaj të gjithë kandidatëve për pranim;	4.1. Kriteriji za prijem studenata na određeni studijski program u instituciji visokog obrazovanja treba da budu objavljeni i trebaju biti primenjivani isto za sve kandidate;	4.1. The criteria for students' admission of a study programme in the Higher Education Institution must be published and must be applied equitably toward all candidates for admission.
4.2. Mobiliteti i studentëve duhet të mbështetet dhe vazhdimisht të promovohet përmes njohjes reciproke të kredive mes Institucioneve te Arsimit te Larte dhe mes disiplinave të studimit kudo që është e mundur;	4.2. Mobilnost studenata treba bude podržan i neprekidno promovisan putem recipročnog priznavanje kredita između različitih univerziteta, univerzitetskih koledža i druge p i među studijskih disciplina svuda gde je to moguće;	4.2. Students' educational mobility must be supported and continuously promoted through mutual recognition of credits between institutions of higher education and between disciplines of study wherever possible.
4.3. Institucioni duhet të sigurojë se studentët përkrahen dhe këshillohen lidhur me performancën e tyre akademike në programin e studimit. Ai po ashtu duhet të dëshmojë se si i plotëson nevojat e kohës së lirë (jo-akademike) të studentëve;	4.3. Institucija treba osiguravati da studenti imaju podršku i savete u vezi njihove akademske performanse studijskog programa. Ona takođe treba da dokaže kako ispunjava potrebu slobodnog vremena (ne-akademskog) studentima;	4.3. The Institution must ensure that students are supported and advised on their academic performance on the study programme. It must also demonstrate how it meets students' pastoral (non-academic) needs;
4.4. Struktura e programit dhe kërkesat për vlerësim duhet të jenë të qarta dhe te jene publike për studentët. Një student i cili studion dhe punon njëkohësisht, duhet të studiojë për të paktën një herë e gjysmë më	4.4. Struktura programa i zahtevi za vrednovanje trebaju biti jasni za studente. Student koji istovremeno studira i radi, treba da studira najmanje jedan i pol put više od predviđeno vreme za normalne	4.4. The structure of the programme and the requirements for assessment must be clear to the student. A student who studies whilst also working must study for at least one and a half times the normal study

shumë se studentët e rregullt. Institucioni duhet të sigurojë se e organizon procesin e mësimdhënies për studentët me korrespondencë sipas nevojave të tyre.	studije za redovne studente. Institucija treba da obezbedi da organizuje nastavni proces nastave za vanredne studente prema njihovim potrebama.	length for full-time students. The Institution must ensure that it organises the teaching process for part-time students according to their needs.
5. **Fusha e vlerësimit:** Pajisjet dhe Infrastruktura.	5. **Oblast vrednovanja:** Oprema i infrastruktura.	5. **Field of evaluation:** Equipment and infrastructure.
5.1. Programi duhet të mbështetet nga burime adekuate për të plotësuar qëllimet e tij. Këto burime duhet të garantohen për një periudhë prej të paktën tre vjet dhe duhet të përshtaten me numrin e planifikuar të studentëve.	5.1. Program treba biti podržan adekvatnim resursima za ispunjavanje njegovog cilja. Ovi resursi treba biti garant za period najmanje od tri godine i da budu usklađeni sa planiranim brojem studenata.	5.1. The programme must be supported by adequate resources to meet its objectives. These resources must be guaranteed for a period of at least three years and must correspond to the planned number of students.
Neni 12 **Standardet shtesë të cilësisë për programet e studimit në institucionet e shkencave të aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale)**	**Član 12** **Dodatni standardi kvaliteta za studijske programe u institucijama primenjenih nauka (uključujući više tehničke i profesionalne škole)**	**Article 12** **Additional quality standards for study programmes at Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools)**
1. Vlerësimi i programit në nivelin relevant përqendrohet në marrëdhënien mes aktiviteteve të fushave profesionale ose teknike, profilit të synuar të kualifikimit dhe kurrikulës. Fusha e vlerësimit: Qëllimet e programit.	1. Vrednovanje programa na relevantnom nivou usredsređeno je na odnose između aktivnostima profesionalne ili tehničke oblasti, željenog profila za kvalifikaciju i kurikuluma.Oblast vrednovanja: Ciljevi programa.	1. Programme evaluation at the relevant level focuses on the relationship between the professional or professional fields of activities, the target qualification profile and the curriculum.Field of evaluation: Programme Objectives.
1.1. Një program për titull apo diplomë profesionale në një shkencë të aplikuar ose në një fushë profesionale ose teknike (në nivelet 5 ose 6 të KKK-së) duhet të	1.1. Program za titulu ili profesionalnu diplomu programa primenjenoj nauci ili u profesionalne ili tehničke oblasti (5-tog ili 6-tog nivoa NSK) treba da bude razvijan	1.1. A degree or professional diploma programme in an applied sciences or higher professional field (at NQF Levels 5 or 6) must be developed by a team

zhvillohet nga një ekip që përbëhet nga anëtarë të kualifikuar akademik e profesional me përvojë të dokumentuar pune në një fushë relevante.	od strane jedne ekipe koja se sastoji od kvalifikovane akademske i profesionalne članove sa dokazanim iskustvom o radu u relevantnoj oblasti.	consisting of both academically and professionally qualified members with documented working experience in the relevant field.
1.2. Synimet dhe qëllimet arsimore të programit duhet të përcaktohen qartë dhe të mbështeten nga të gjitha palët e përfshira.	1.2. Težnje i obrazovni ciljevi programa trebaju bit jasno definisani i da budu podržani od sve stranke obuhvaćene.	1.2. The educational goals and objectives of the programme must be clearly defined and supported by all parties involved.
2. **Fusha e vlerësimit:** Kurrikula	2. **Oblast vrednovanja:** Kurikulum.	2. **Field of evaluation:** Curriculum.
2.1. Marrëdhënia mes aktiviteteve në fushën profesionale, profilin e kualifikimit, kurrikulës dhe mësimdhënies, mësimnxënies dhe metodave të vlerësimit duhet të dokumentohet në mënyrë transparente;	2.1. Odnos između aktivnostima u profesionalnim oblastima, kvalifikacionog profila, kurikuluma i nastave, učenja i metode vrednovanja treba biti dokumentovano na transparentan način;	2.1. The relationship between activities in the professional field, the qualification profile, the curriculum and the teaching, learning and assessment methods must be documented in a transparent manner.
2.2. Vendosjet në vende pune (punë praktike) duhet të jenë pjesë integrale e kurrikulës. Duhet të përcaktohen koha dhe kohëzgjatja e vendosjes në punë praktike;	2.2. Plasman na radnom mestu (praktičan rad) treba da bude integralni deo kurikuluma. Treba se odrediti vreme i vreme trajanje plasmana na praktičan rad;	2.2. Placements in working places (practical work) must be an integral part of the curriculum. The timing and length of the placements in practical work must be specified.
2.3. Qëllimet arsimore të vendosjes në vendin e punës duhet të përcaktohen dhe duhet të jenë të njohura për të gjitha palët e përfshira qoftë në institucion ose në kompani (ku do të kryhet puna praktike);	2.3. Obrazovni ciljevi plasmana na radnom mestu i treba da budu određeni i treba da budu priznati za sve strane obuhvaćene bilo u instituciji ili kompaniji (gde će se obavljati praktičan rad);	2.3. The educational aims of the placement must be defined and known to all parties who are involved whether in the Institution or in the company (where the practical work is done).
2.4. Procedurat për zgjedhjen, kualifikimin, mbikëqyrjen (mentorimin) dhe vlerësimin e	2.4. Postupak za izbor, kvalifikaciju (mentorisanja) i vrednovanja praktinog rada	2.4. The procedures for selecting, qualifying, supervising (tutoring) and

punës praktike duhet të përcaktohen qartë dhe të realizohen.	treba jasno biti definisani i da se realizoju.	assessing the practical work must be clearly defined and implemented.
3. **Fusha e vlerësimit:** Fusha profesionale e aktivitetit.	3. **Oblast delovanja:** Profesionalna oblast aktivnosti.	4. **Field of evaluation:** Professional field of activity
3.1. Institucioni duhet të paraqesë shifrat makroekonomike (zhvillimin ekonomik, shkallen e punësimit dhe papunësisë në atë sektor) të industrisë relevante për programin e ofruar e po ashtu edhe një vlerësim të mundësive të punësimit dhe arsimimit të mëtejmë për të diplomuarit e tij;	3.1. Institucija treba da predstavi makro ekonomske šifre (ekonomski razvoj, stopa zaposlenosti i nezaposlenost u tom sektoru), relevantne industrije i omogućenom programu takođe i proceni mogućnost za zapošljavanje i dalje obrazovanje za svoje diplomirane;	3.1. The Institution must present macroeconomic figures (economic development, employment and unemployment rates in that sector) of the industry relevant to the programme offered as well as an evaluation of the employment and further education opportunities for its graduates.
3.2. Institucioni duhet të identifikojë degët kryesore të industrisë dhe llojet e ndërmarrjeve dhe organizatave ku të diplomuarit mund të punësohen dhe dëshmojnë se si përfaqësuesit nga këto fusha përfshihen në zhvillimin dhe realizimin e programit dhe qeverisjen e institucionit;	3.2. Institucija treba da identifikuje glavne grane i vrste preduzeća i organizacija u kojima se diplomirani mogu zaposliti i dokazati da kao predstavnici iz ove obuhvaćene oblasti su u razvoj i realizaciju programa i institucionalnog upravljanja;	3.2. The Institution must identify the main branches of industry and types of enterprises and organizations where graduates can find employment and demonstrate how representatives from these fields are involved in the development and implementation of the programme and the governance of the Institution.
3.3. Njohuritë dhe shkathtësitë që kërkohen për të kryer detyrat dhe për të arritur qëllimet në nivelin e arsimit të lartë duhet të përcaktohen;	3.3. Znanje i veštine koje se traži za obavljanje zadataka i postizanje ciljeva na nivo visokog obrazovanja treba biti definisani;	3.3. The knowledge and skills required to undertake tasks and achieve goals at higher education level must be specified.
3.4. Marrëdhënia e punës mes institucionit, kompanisë dhe studentëve duhet të	3.4. Radni odnos među instituciju, kopanije i studente treba biti definisan	3.4. The working relationship between the institution, the company and the students

përcaktohet në marrëdhënie kontraktuale dhe në pajtueshmëri me ligjet në fuqi.	kontraktualnim odnosima i u skladu sa zakonor na anazi.	must be defined in contractual terms and be in compliance with the applicable laws.
4. **Fusha e vlerësimit:** Stafi mësimdhënës.	4. **Oblast vrednovanja:** Nastavnog osoblja.	4. **Field of evaluation:** Teaching staff.
4.1. Stafi për mësimdhënie duhet të jetë i kualifikuar në aspektin akademik dhe profesional, me përvojë relevante, i përzgjedhur në procedurë transparente.	4.1. Nastavno osoblje treba biti kvalifikovano sa akademskog i profesionalnog aspekta, sa relevantnim iskustvom, izabranim transparentom procedurom	4.1. The teaching staff must be academically and professionally qualified , with relevant experience, selected in a transparent procedure.
4.2. Kërkesa minimale akademike për stafin e mësimdhënies që i vlerëson studentët duhet të jetë përfundimi i studimeve master apo një kualifikim i barasvlershëm akademik dhe artistik.	4.2. Minimalni akademski zahtevi za nastavno osoblje koje vrednuje studente treba da bude završetak studije master ili ekvivalenta akademska ili umetnička kvalifikacija.	4.2. The minimum academic requirement for teaching staff who assess students must be a completion of a Masters degree or equivalent academic and artistic qualification.
5. **Fusha e vlerësimit:** Infrastruktura, zhvillimi dhe kërkimet e aplikuara.	5. **Oblast vrednovanja:** Infrastruktura, razvoj i primenljiva istraživanja.	5. **Field of evaluation:** Infrastructure and applied research and development.
5.1. Aktivitetet kërkimore në institucion duhet të jenë në pajtueshmëri me Planin e tij Strategjik;	5.1. Istraživačke aktivnosti institucije moraju biti u skladu sa svojim Strateškim planom;	5.1. Research activities at the Institution must be in line with its Strategic Plan;
5.2. Fusha dhe fokusi i kërkimeve në institucion duhet të përshkruhet dhe mbështetet nga pajisjet relevante dhe burimet tjera mësimore;	5.2. Oblast i fokus istraživanje za instituciju treba biti opisan i podržan relevantnom opremom i drugim nastavnim resursima.	5.2. The field and focus of research in the institution must be described and supported by relevant equipment and other learning resources;
5.3. Aktivitetet për zhvillim dhe kërkime të aplikuara të institucionit duhet të mundësojnë transferin e teknologjisë nga	5.3. Aktivnosti za razvoj i primenjivih istraživanja institucije bi trebalo da olakša transfer tehnologije iz u relevantne	5.3. The applied research and development activities of the institution must enable technology transfer from and to relevant

dhe tek industritë relevante, komuniteti i biznesit dhe organizatat jofitimprurëse; 5.4. Struktura dhe burimet e krijuara për realizimin dhe organizimin e zhvillimit dhe kërkimeve të aplikuara duhet të jenë në pajtim me kërkesat e programit. 6. **Fusha e vlerësimit:** Financat. 6.1. Programi për titull ose diplomë duhet rregullisht të pranojë mjetet financiare që të sigurojë arritjen e qëllimeve arsimore dhe pajisjet e nevojshme sa i përket burimeve njerëzore, klasave dhe burimeve fizike.	institucije, zajednice biznisa i neprofitabilne institucije. 5.4. Strukture i resursi za realizaciju i organizovanje razvoja i primenjivih istraživanja trebaju biti usklađeni sa programskih zahteva. 6. **Oblast vrednovanja:** Finansije. 6.1. Program za titulu ili diplomu mora redovno dobijati finansijska sredstva kako bi obezbedili postizanje obrazovnih ciljeva i potrebnu opremu što se tiče ljudskih resursa, razrede i fizičke resurse.	industries, the business community and non-profit organizations; 5.4. The structures and resources created for realising and organising applied research and development must correspond to the programme's requirements. 6. **Field of evaluation:** Finances. 6.1. The degree or diploma programme must receive regularly the financial means in order to ensure achievement of its educational aims and the necessary equipment with regard to human resources, classrooms and physical resources.
Neni 13 **Procedura e akreditimit**	**Član 13** **Procedura akreditacije**	**Article 13** **Accreditation procedure**
1. Procedura standarde për akreditim i përfshin katër faza: 1.1. **Faza I:** Vlerësimi i brendshëm (vetëvlerësimi nga institucioni) dhe hartimi i raportit të vetëvlerësimit për shqyrtim preliminar nga stafi i AKA-së i cili do të shkruajë një raport mbi aplikacionin e institucionit. Nëse vlerësimi preliminar është pozitiv, AKA do të vazhdojë me fazën e dytë të procedurës së akreditimit. Nëse raporti i vlerësimeve preliminare	1. Standardna procedura za akreditaciju obuhvata četiri faze: 1.1. **Prva faza:** Interna procena (samo-vrednovanje od strane institucije) i sastavljanje izveštaja Samo-vrednovanja za preliminarno razmatranje od strane osoblja KAA i jednog člana DSK koji će sastaviti izveštaj u vezi aplikacije institucija. U koliko je preliminaran procena pozitivna., KAA će nastaviće sa drugom fazom procedure za akreditaciju. U koliko je	1. The standard procedure for accreditation includes four stages: 1.1. **Stage I:** Internal evaluation (self-evaluation by the Institution) and the drafting of the Self-Evaluation report for preliminary consideration by KAA staff who will write a report on the Institution's application. If the preliminary assessment is positive, KAA will continue to the second phase of the accreditation procedure. If the report of the preliminary

është negativ, aplikacioni do të refuzohet;	preliminarna procena negativna, aplikacija će biti odbijena;	assessment is negative, the application will be rejected;
1.2. **Faza II:** Vlerësimi i jashtëm nga një grup i pavarur ekspertësh dhe përgatitja e Raportit të vlerësimit të jashtëm bashkë me rekomandimet për përmirësim dhe një rekomandim të përgjithshëm për Këshillin Shtetëror të Cilësisë së AKA-së. (Ekipet e njëjta të ekspertëve mund të përdoren për të vlerësuar programe të ngjashme në institucione të ndryshme);	1.2. **Druga faza:** eksterna procena od strane nezavisne ekspertske grupe i pripremanje Izveštaja za eksternu procenu zajedno sa preporukama za poboljšanje i opšta preporuka Državnog gaveta za kvalitet KAA (Mogu se koristiti iste ekspertske grupe da vrše procenu sličnih programa u različitim institucijama);	1.2. **Stage II:** External evaluation by an independent group of experts and the production of the External Evaluation Report along with recommendations on improvement and a general recommendation for the State Quality Council of KAA. (The same teams of experts may be used to evaluate similar programmes in different institutions);
1.3. **Faza III:** Vendimi për akreditim nga Këshilli Shtetëror i Cilësisë;	1.3. **Treća faza:** Odluka za akreditaciju od strane Državnog saveza za kvalitete;	1.3. **Stage III:** The accreditation decision by the State Quality Council;
1.4. **Faza IV:** Procedura përcjellëse për përmirësimin e cilësisë në institucionin e vlerësuar dhe një plan veprimi për të cilin është arritur pajtim duke marrë parasysh rekomandimet e Raportit të vlerësimit të jashtëm.	1.4. **Četvrta faza:** Prateće procedure za poboljšanje kvaliteta u vrednovanoj instituciji i Akcioni plan za kojeg je postignuta saglasnost uzimajući u obzir preporuke izveštaje eksterne procene:	1.4. **Stage: IV:** Follow-up procedure for quality improvement in the evaluated Institution and an agreed Action Plan taking account of the External Evaluation Report recommendations.
Neni 14 **Dorëzimi i aplikacionit nga një institucion i arsimit të lartë**	**Član 14** **Dostava aplikacije od strane institucije za visoko obrazovanje**	**Article 14** **Submission of application by a Higher Education Institution**
1. Secili aplikacion për akreditim nga një Institucion i Arsimit të Lartë (IAL) duhet të kalojë nëpër vlerësimin preliminar për të siguruar se institucioni i plotëson kërkesat e përgjithshme për akreditim sipas kritereve të	1. Svaka aplikacija za akreditaciju od strane Privatne institucije za visoko obrazovanje (PIVO) treba da prođe preliminarnu procenu u cilju obezbeđivanje dali je institucija ispunila opšte zahteve za akreditaciju i određene	1. Every application for accreditation by Higher Education Institution has to undergo a preliminary assessment to ensure that the Institution meets the general requirements for accreditation according to the criteria

caktuara nga AKA.	kriterijume od strane KAA.	established by the KAA.
2. Një IAL duhet të plotësojë kriteret në vijim:	2. Određena PIVO treba da ispuni sledeće kriterijume :	2. A PHE must meet the following criteria:
2.1. Institucioni duhet të ketë subjektivitet juridik dhe te jete i themeluar/regjistruar në Kosovë;	2.1. Institucija treba da bude zajednički organ sa pravnim subjektivitetom i osnovana na Kosovu.	2.1. The Institution must have legal personality and established/registered in Kosovo;
2.2. Planet e institucionit për programe studimore duhet t'i bashkangjiten aplikacionit;	2.2. Planovi institucije za studijske programa trebaju biti priloženi aplikaciji	2.2. The Institution's plans for study programmes must accompany the application;
2.3. Këto programe studimore duhet të ofrohen në një ose disa disiplina shkencore, akademike ose profesionale, varësisht nga lloji i institucionit të arsimit të lartë dhe misionit të tij të veçantë;	2.3. Ovi studijski programi treba biti omogućeni u jednoj ili više naučnim disciplinama, akademskim ili profesionalnim, u zavisnosti od institucije za visoko obrazovanje i posebne njene misije.	2.3. These study programmes must be offered in one or several scientific, academic or professional disciplines, depending on the type of HEI and its specific mission;
2.4. Këto programe studimore duhet t'iu përmbahen kërkesave të një titulli akademik ose profesional, të cilat sipas standardeve ndërkombëtare normalisht jepen për studime të rregullta që zgjasin të paktën tri vjet, apo të një diplome profesionale e cila mund të jepet për një periudhë më të shkurtë të studimeve të rregullta ose kohës se barasvlershme për studime me korrespondencë. Në rastin e një programi master, ai titull nuk duhet të jepet për një kohë më të shkurtë se një vit të plotë **(dy semestra)** të studimeve të	2.4. Ovi studijski programi treba da se pridržavaju zahtevima za akademska ili profesionalan zvanja, koji prema međunarodnim standardima normalo se dodeljuje za redovne studije koji traju najmanje tri godine, ili stručne diplome koje može biti dodeljena za kraći period redovnih studija ili ekvivalentnom vremenu za vanredne studije. U slučaju master programa, ta titula ne sme biti dodeljena za kraći periodu od jedne pune godine **(dva semestra)** redovne studije ili ekvivalentno vreme za vanredne studije.	2.4. These study programmes must comply with the requirements of an academic or professional degree, which by international standards are normally awarded for full-time studies lasting at least three years, or of a professional diploma which may be awarded for a shorter period of full-time study or its part-time equivalent. In the case of a Masters programme, this should not be awarded for less than one full year (two semesters) of full-time study or its part-time equivalent.

rregullta apo kohës së barasvlershme të studimeve me korrespondencë.		
3. Programet studimore të institucionit duhet të jenë të krahasueshme me standardet e programeve ekuivalente studimore në Zonën Evropiane të Arsimit të Lartë.	3. Studijski programi institucije treba biti uporedivi sa ekvivalentnim standardima studijskog programa u Evropskoj zoni za visoko obrazovanje.	3. The Institution's study programmes must be comparable with the standards of equivalent study programmes in the European Higher Education Area.
4. Kualifikimet e stafit për mësimdhënie në IAL duhet të jenë në pajtim me standardet ndërkombëtare shkencore dhe artistike. Aplikacioni për akreditim duhet të shoqërohet nga një kontratë obliguese ligjore e arritur me stafin për periudhën e përcaktuar. Këto kontrata duhet të jenë të mjaftueshme për të siguruar se mund të ofrohen programet e planifikuara studimore. Në rast të përfundimit të kontratës mes IAL-it dhe personit akademik gjatë procesit të mësimdhënies, institucioni duhet ta informojë AKA-në dhe duhet të sigurojë gjetjen e stafit tjetër me kualifikime adekuate për atë lëndë.	4. Kvalifikovanje osoblje za nastavu u PIVO mora biti u skladu sa međunarodnim naučnim i umetnim standardima. Uz Aplikaciju za akreditaciju treba biti priložen obavezujući pravni ugovor postignut između osoblje za određeni vremenski period. Ovi ugovori treba da budu dovoljni da se osigura da može biti omogućeni planirani studijski programi. PIVO i akademsko osoblje tokom nastavnog procesa, institucija treba da saopštiti KAA i treba da obezbediti drugo osoblje adekvatne kvalifikacije za taj predmet:	4. The qualifications of teaching staff in a PHE must correspond to international scientific and artistic standards. The application for accreditation must be accompanied by the binding legal contracts made with the staff for a defined period. These contracts must be sufficient to ensure that the planned study programmes can be delivered. In the case of a termination of the contract between the BHE and the academic person during the learning process, the Institution must inform the KAA and must ensure finding other staff with adequate qualifications for that subject.
5. Institucioni që aplikon duhet të ketë në dispozicion staf të mjaftueshëm të kualifikuar, objekte dhe pajisje (si kompjuterë, biblioteka, etj..) të nevojshme për programet e propozuara studimore. Këto burime duhet të sigurohen dhe të jenë adekuate për llojin e institucionit arsimor dhe të mjaftueshme për numrin e studentëve që planifikohet të regjistrohen.	5. Institucija koja aplicira mora imati na raspolaganju dovoljno kvalifikovano osoblje, objekat i opremu (kao kompjutere, biblioteku, itd..) potrebne za predložene studijske programe. Ovi resursi treba biti obezbeđeni i da budu adekvatni za vrstu obrazovne institucije i dovoljno za broj studenata koji se planira da se upišu.	5. The Institution applying must have at its disposal sufficient qualified staff, premises and equipment (such as computers, libraries, etc..) necessary for its proposed study programmes. These resources must be insured and be appropriate for the type of educational institution and sufficient for the number of students to be enrolled.

6. Në rastet kur një institucion i arsimit të lartë aplikon për hapjen e ndonjë dege tjetër a kampusi të tij, atëherë ky institucion duhet të deshmojë se përmbush të gjitha kriteret dhe standardet e kërkuara sikurse për akreditimin e programeve të studimit në qendër ose kampusin kryesor, të përcaktuara me këtë UA.	6. U slučajevima kada institucija visokog obrazovanja podnosi zahtev za otvaranje nekog drugog ogranka ili kampusa, onda ova institucija treba da ispuni sve kriterijume i standarde koji su zahtevani kao i za akreditaciju programa za studiranje u glavnom centru ili kampusu, određene ovim AU-om.	6. Where an Institution is applying for its accreditation to be extended to include an additional branch or its campus, then that institution must prove that it meets all criteria and standards required for accreditation of study programs at the centre or in the main campuses, as defined in this AI.
7. Institucioni duhet t'i kryejë aktivitetet e tij sipas parimeve në vijim (neni 2, Ligji për Arsimin e Lartë):	7. Institucije treba vršiti svoju aktivnost prema principima u nastavku (Član 2, Zakona o visokom obrazovanju):	7. The Institution must carry out its activities according to the following principles (article 2, Law on Higher Education):
7.1. Liria akademike, siç është përcaktuar në Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe interpretimi pasues nga gjyqësori;	7.1. Akademska sloboda, kao što je određeno u Ustavu Republike Kosova i naknadnog tumačenje sudstva;	7.1. Academic freedom, as determined by the Constitution of the Republic of Kosovo and its subsequent interpretation by the judiciary;
7.2. Barazia para ligjit e të gjithë bartësve të arsimit të lartë;	7.2. Ravnopravnost pred zakonom svih nosioca visokog obrazovanja;	7.2. Equality before the law of all bearers of higher education;
7.3. Mundësitë e barabarta për të gjithë studentët dhe stafin në institucionet e arsimit të lartë pa diskriminim;	7.3. Ravnopravna mogućnost za sve studente i osoblje u institucijama visokog obrazovanja bez diskriminisanja.	7.3. Equal opportunities for all students and staff in higher education institutions without discrimination.
7.4. Diversiteti dhe cilësia në programet e studimit dhe në mbështetje të mësimnxënies;	7.4. Diverzitet i kvalitet programske studije i uz podršku učenja.	7.4. Diversity and quality in programmes of study and in support of learning.
7.5. Kreativiteti, inovacioni dhe ndërmarrësia si qëllime kryesore të	7.5. Kreativnost, inovacije i preduzetništvo kao glavni cilj nosioce	7.5. Creativity, innovation and entrepreneurship as key objectives of

bartësve të arsimit të lartë dhe programeve të studimit;	visokog obrazovanja i studijskih programa;	higher education bearers and programs of study;
7.6. Qasja evropiane dhe ndërkombëtare në të gjitha fushat e arsimit të lartë, për të mundësuar mobilitetin e studentëve dhe stafit dhe krahasueshmërinë e standardeve të diplomave dhe kualifikimeve;	7.6. Evropski i međunarodni pristup u svim oblastima visokog obrazovanja, za omogućavanje mobilnost studenata i osoblje upoređivanje standarda diploma i kvalifikacija;	7.6. A European and international focus in all areas of higher education, providing for student and staff mobility and comparability of standards of diploma and qualifications;
7.7. Përkushtimi për kërkime dhe dije shkencore për të mbështetur mësimdhënien dhe mësimnxënien dhe për të zgjeruar kufijtë e dijes dhe të të kuptuarit brenda dhe jashtë Kosovës;	7.7. Posvećenost za istraživanje i naučna znanje za podršku nastavi i učenju i za proširivanje granice znanja i razumevanje unutar i van Kosova;	7.7. A commitment to research and scholarship to support teaching and learning and to extend the boundaries of knowledge and understanding within Kosovo and abroad;
7.8. Angazhimi aktiv i studentëve si në aspektin individual ashtu edhe në atë kolektiv, në jetën e institucionit të tyre dhe në mësimnxënien e tyre.	7.8. Angažovanje studentskog aktiva, kao sa individualnog takođe i sa kolektivnog aspekta, u život njihove institucije i njihovom učenju;	7.8. Active engagement of students, in the individual aspect as well as collectively, in the life of their institution and in their own learning;
8. Ligji për Arsimin e Lartë (neni 10, LAL nr. 04/L-037) përcakton se kur ka të drejtë një institucion arsimor të përdor emrin "Universitet". Emri "Universitet" nuk mund të përdoret në mënyrë të njëanshme, por vetëm në përputhje me Ligjin dhe duhet t'iu përmbahet standardeve ndërkombëtare. Nëse një institucion përdor emër tjetër nga ai që është përcaktuar në Certifikatën e Akreditimit, do të tërhiqet akreditimi i tij institucional dhe me atë do ta humb edhe licencën.	8. Zakon o visokom obrazovanju (Član 10 ZVO br. 04/Z-037) određuje kad ima pravo obrazovna institucija da koristi ime „Univerzitet". Ime „Univerzitet" ne može se koristiti jednostrano, veče samo u skladu sa Zakonom i treba se pridržavati međunarodnim standardima. U koliko određena institucija koristi drugo ime od ono što je određeno u Certifikat za akreditaciju, njoj će biti oduzeta akreditacija i izgubiće Licencu.	8. The Law on Higher Education (article 10, LHE no. 04/L-037) states when an educational institution is entitled to use the title "University". The "University' title cannot be used arbitrarily, but only in compliance with the Law and must correspond to international standards. If an Institution uses a different name from the one specified in its Certificate of Accreditation, its institutional accreditation will be withdrawn and it will thereby forfeit its Licence.

9. Me rastin e paraqitjes së aplikacionit për akreditim, çdo institucion privat i arsimit të lartë obligohet që të sjellë në AKA marrëveshje të bashkëpunimit me të paktën dy bartës të tjerë të akredituar që sigurojnë se studentët mund të transferohen në programe të ngjashme tek njëri nga këta bartës të akredituar, në rast të falimentimit apo tërheqjes së akreditimit.	9. Prilikom dostavljanje aplikacije za areditaciju svaka privatna institucija za visoko obrazovanje je obavezna da dostavi KAA ugovor o saranji sa najmanje dva akreditovana nosioca koji obezbeđuju da studenti mogu se transferisati u sličnim programima kod te akreditovane nosioce, u slučaju bankrota ili opovrgavanje akreditacije.	9. Upon submission of the application for accreditation, every private higher education institution is obliged to bring in KAA the agreement of cooperation with at least two other accredited higher education institutions providing that students could be transferred to similar programs at one of these accredited institutions, in case of bankruptcy or withdrawal of accreditation.
Neni 15 **Afatet kohore**	**Član 15** **Vremenski rok**	**Article 15** **Timeframes**
1. Aplikacioni për akreditim mund të dorëzohet në AKA në çdo kohë.	1. Aplikacija za akreditaciju može dostaviti KAA u svako vreme:	1. An application for accreditation may be submitted at any time to the KAA.
2. Aplikacioni për akreditim i dorëzuar nga institucioni kontrollohet nga AKA për të siguruar se është përfshirë i tërë dokumentacioni i kërkuar, dhe ai pastaj përcillet tek Këshilli Shteteror i Cilësisë për shqyrtim preliminar.	2. Aplikacija za akreditaciju dostavljena od strane institucije kontroliše KAA radi provere dali je obuhvaćena kompletna dokumentacija koja se traži, nakon toga ona dostavlja Nacionalnom savetu za kvalitet na preliminarno razmatranje.	2. The application for accreditation submitted by the Institution is checked by the KAA staff to ensure that all the required documentation has been included, and then forwarded to the State Quality Council for preliminary consideration.
3. Nëse Këshilli Shtetëror i Cilësisë konsideron se është ofruar dokumentacioni i nevojshëm, vlerësimi i institucionit përfshihet në planin vjetor të punës së AKA-së. Përndryshe aplikacioni do të refuzohet.	3. U slučaju da Državni savet za kvalitet smatra da je dostavljan sva potrebna dokumentacija, Vrednovanje institucije obuhvaćeno godišnjim planom za rad KAA. U suprotnoaplikacija će biti odbijena.	3. If the State Quality Council considers that the necessary documentation has been provided, the evaluation of the Institution will be included in the annual plan of the work in KAA. Otherwise the application will be rejected.
4. Brenda tre muajve të pranimit të aplikacionit, AKA do ta njoftojë institucionin	4. U roku od tri meseca od primanje aplikacije, KAA obavestiće Instituciju za početak procesa	4. Within three months of receiving the application, the KAA will notify the Institution

për fillimin e procesit të akreditimit dhe afatet kohore.	za akreditaciju i vremenskim rokom.	about the start of accreditation process and the timeframes.
Neni 16 **Vetëvlerësimi**	**Član 16** **Samo-vrednovanje**	**Article 16** **Self-evaluation**
1. Institucioni apo njësia akademike që aplikon për akreditim obligohet të kryejë një vetëvlerësim gjithëpërfshirës dhe ta dorëzojë një raport të vetëvlerësimit.	1. Institucija ili akademska jedinica koja aplicira za akreditaciju obavezna je da izvrši sveobuhvatno samo-vrednovanje i da dostavi izveštaj o samo-vrednovanju.	1. The Institution or academic unit applying for accreditation is required to undertake a comprehensive self-evaluation and submit a self-evaluation report.
2. AKA do ta konsultojë institucionin lidhur me periudhën që do të mbulohet nga vetëvlerësimi dhe dorëzimi i Raportit të vetëvlerësimit.	2. KAA konsultova će se sa Institucijom u vezi period za koji je izvršeno samo-vrednovanje (normalno period od poslednje akreditacije) i dostaviće izveštaj o samo-vrednovanju.	2. KAA will consult the Institution about the period to be covered by its self-evaluation and submission of the Self-Evaluation Report.
3. Raporti i vetëvlerësimit do të paraqesë një përmbledhje të saktë e gjithëpërfshirëse e cila është analitike, kritike dhe e bazuar në dëshmitë e nxjerra nga aktivitetet e institucionit.	3. Izveštaj o samo-vrednovanju predstaviće i sveobuhvatni analitički sadržaj, kritički i zasnovan na dokaze izvučene iz aktivnosti institucije.	3. The Self-Evaluation Report shall present a concise yet comprehensive summary which is analytical, critical and based on evidence drawn from the Institution's activities.
4. Raporti dhe dokumentacioni mbështetës duhet të dorëzohen në AKA të paktën 60 ditë para datës së pajtuar të vizitës së ekipit të pavarur të ekspertëve në institucion.	4. Izveštaj i ostala dokumentacija treba dostaviti KAA najmanje 60 dana pre dogovorenog datuma posete nezavisne Ekspertske grupe instituciji.	4. The Report and the supporting documentation must be submitted to the KAA at least 60 days prior to the agreed date for the visit of the independent Expert Team to the Institution.
5. Stafi i AKA-së shkruajnë një raport preliminar mbi aplikacionin e institucionit.	5. Osoblje KAA zajedno sa jednim članom DSK pišu preliminarni izveštaj o aplikaciji Institucije.	5. KAA staff will write a preliminary report on the Institution's application.

6. Nëse shqyrtimi preliminar është pozitiv, AKA do të vazhdojë me fazën e dytë të procedurës së akreditimit. Nëse raporti i shqyrtimit preliminar është negativ, aplikacioni do të refuzohet.	6. U koliko je preliminarno razmatranje pozitivno, KAA nastaviće sa drugom fazom procedure o akreditaciji. Ako je preliminarni izveštaj negativan, aplikacija će biti odbijena.	6. If the preliminary examination is positive, KAA will continue to the second phase of the accreditation procedure. If the report of the preliminary examination is negative, the application will be rejected.
Neni 17 **Përzgjedhja e ekspertëve**	**Član 17** **Izbor Eksperta**	**Article 17** **Selection of Experts**
1. Procesi i përzgjedhjes së ekspertëve fillon menjëherë pasi AKA dhe institucioni aplikues pajtohen ta fillojnë procesin e akreditimit.	1. Proces za izbor eksperte počinje odmah nakon što se suglase KAA i institucija koja je aplicirala.	1. The process of selecting Experts starts immediately after the KAA and the applicant institution agree on the start of the accreditation process.
2. Drejtori i AKA-së do të përzgjedhë ekspertët dhe do t'i propozojë ata tek Këshilli Shtetëror i Cilësisë i cili duhet ta miratojë përzgjedhjen.	2. Direktor KAA odrediće eksperte i predložiće njih Državnom savetu za kvalitete koji treba da usvoji njegov izbor.	2. The Director of the KAA will select Experts and propose these to the State Quality Council which must approve this selection.
3. Institucioni ka të drejtë të kundërshtojë emërimin e secilit ekspert. Nëse AKA pajtohet se ka arsye të bazuar për kundërshtim, siç mund të jetë njëanëshmëria, ajo do të emërojë ekspertin (-ët) zëvendësues.	3.Institucija ima pravo protivljenje imenovanje svakog eksperta. Ukoliko KAA suglasna je da postoji zasnovana sumnja za protivljenje, kao što može biti jednostranost, ona će imenovati eksperta (te) zamenika.	3. The Institution has the right to object to the nomination of any Expert. If the KAA agrees that there is sound reason for any objection, such as potential bias, it will nominate a replacement Expert(s).
4. Të gjithë ekspertëve do t'iu kërkohet që të betohen para një deklarate se ata do t'i kryejnë detyrat e tyre në pajtueshmëri me Udhëzimet dhe Standardet Evropiane për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin e Lartë dhe pa anime. Ata do të betohen në konfidencialitet: domethënë, që ata nuk do ta përcjellin asnjë informatë që del nga procesi tek një palë e tretë.	4. Zahtevaće se od sve eksperte da polože zakletvu pred deklaraciju da će oni obavljati njihove poslove u skladu sa uredbama i Evropskim standardima za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju bez pristrasnosti. Oni će se zakleti na konfidencijalnost: znači, oni neće prenositi nikakvu informaciju koja će proizići iz ovaj	4. All Experts shall be required to swear a declaration that they will undertake their duties in compliance with the European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education and without bias. They will swear to confidentiality: namely, that they shall not pass any information emerging from the proceedings to a third party.

	proces trećoj strani.	
Neni 18 **Përbërja e ekipit të ekspertëve**	**Član 18** **Sastav ekspertske ekipe**	**Article 18** **The Composition of the Expert Team**
1. Secili ekip i vlerësimit të jashtëm përbëhet nga 2-7 ekspertë të pavarur, varësisht nga madhësia e institucionit që vlerësohet.	1. Svaka ekipa za eksterno vrednovanje sastoji se od 2-7 nezavisna eksperta, u zavisnosti od veličine institucije koja će se vrednovati.	1. Every External Evaluation Team consists of 2-7 independent experts, depending on the size of the institution being evaluated.
2. Ekspertët do të jenë profesionistë të dalluar në degët e veçanta të arsimit dhe do të kenë përvojë në proceset e vlerësimit të cilësisë dhe akreditimit.	2. Eksperti će biti istaknuti profesionalci za posebne smerove u obrazovanju i imaće iskustvo u procesu vrednovanje kvaliteta i akreditacije.	2. The Experts will be distinguished practitioners in specific branches of education and shall have experience in the processes of quality assessment and accreditation.
3. Anëtarët e ekipit të ekspertëve duhet të plotësojnë kriteret në vijim: 3.1. Të kenë kualifikime të përshtatshme të nivelit të lartë dhe njohuri e përvojë të mësimdhënies universitare në një fushë të caktuar;	3. Članovi ekspertske grupe treba da ispune dole navedene kriterijume: 3.1. Da imaju adekvatnu kvalifikaciju na visokom nivou i znanje i iskustva u nastavi na univerzitetu u određenoj oblasti;	3. Members of the Expert Team must meet the following criteria: 3.1. Possession of suitable higher level qualifications and knowledge and experience of university teaching in the given field;
3.2. Kërkime shkencore në një fushë të caktuar dhe njohuri lidhur me aktivitetet kërkimore universitare;	3.2. Naučna istraživanja u određenoj oblasti i poznavanje u vezi istraživačke aktivnosti univerziteta.	3.2. Research in the given field and knowledge about university research activities;
3.3. Përvojë në menaxhimin dhe sigurimin e cilësisë në një universitet;	3.3. Iskustvo u menadžiranju kvaliteta i obezbeđivanje kvaliteta na nekom univerzitetu.	3.3. Experience of quality management and quality assurance in a University;
3.4. Përvojë pune brenda strukturave organizative dhe administrative të një universiteti e po ashtu edhe njohuri për	3.4. Radno iskustvo unutar organizacionih i administrativnih sturktura nekog univerziteta i poznavanje sistema za	3.4. Experience of working within the administrative and organizational structures of a university as well as

sistemet menaxhuese; 3.5. Përvojë të mësimdhënies dhe përvojë në zhvillimin, realizimin dhe vlerësimin e kurrikulave; 3.6. Në ekipin e ekspertëve do të emërohet një student për të vlerësuar çështjet studentore gjatë vlerësimit të ofruesit të arsimit të lartë. Ai/ajo duhet të jetë student i rregullt ose një i diplomuar së voni në një institucion të arsimit të lartë dhe duhet të trajnohet mbi procedurat për vlerësimin e jashtëm të cilësisë; 3.7. Pavarësia nga institucioni që do të vlerësohet dhe asnjë konflikt i mundshëm interesi.	menadžment; 3.5. Iskustvo u nastavi i iskustva za razvoj, realizaciju i proceni kurikulume; 3.6. Biće imenovan i jedan student u ekspertskoj grupi radi procenjivanje studentska pitanja tokom vrednovanje institucije ponuđača visokog obrazovanja. On/ona treba biti redovan student ili diplomirani u nekoj visoko obrazovnoj instituciji i treba biti tretiran za eksternu proceduru vrednovanje kvaliteta; 3.7. Nezavisnost institucije koja će se vrednovati i nikakv mogući konflikt interesa.	knowledge of management systems; 3.5. Teaching experience and experience of the development, implementation and assessment of curricula; 3.6. A student will be appointed to the Expert Team to assess student issues during the evaluation of the higher education provider. He/she must be a full-time student or a recent graduate in a Higher Education Institution and must be trained on procedures for external quality evaluation; 3.7. Independence from the Institution to be evaluated and no potential conflict of interest.
Neni 19 **Detyrat e ekspertëve**	**Član 19** **Zadaci eksperte**	**Article 19** **The Experts' duties**
1. AKA do të nënshkruajë një kontratë me secilin ekspert që e angazhon. 2. Vlerësimi i jashtëm do të përfshijë një vizitë tek institucioni për të verifikuar informatat e ofruara në raportin e vetëvlerësimit. 3. Detyrat kryesore të ekspertëve janë që të lexojnë dokumentet e dorëzuara nga institucioni, të realizojnë vizitën dhe të hartojnë	1. KAA potpisaće zakonski ugovor sa svakim ekspertom koji će biti angažovan. 2. Eksterno vrednovanje uključuje i posetu instituciji radi provere dostavljenih informacija u izveštaju o samo-vrednovanju. 3. Glavni zadaci eksperte su da pročitaju dostavljene dokumente od strane institucije, obave posetu instituciji, i da sastave izveštaj	1. KAA will sign a contract with each Expert which it engages. 2. External evaluation will include a site visit to verify the information provided in the self-evaluation report. 3. The main tasks of the Experts are to read the documents submitted by the Institution, to undertake a site visit to the Institution and to

raportin e vlerësimit.	procene.	draft the evaluation report.
4. Në rast se ekipi i ekspertëve nuk është në gjendje të mbulojë të gjitha aspektet e programeve të institucionit gjatë vizitës së tyre në institucioni, ata mund ta përfundojnë raportin e tyre të vlerësimit në bazë të vlerësimit që i bëjnë raportit të vetëvlerësimit të institucionit.	4. U slučaju da ekspertska grupa nije u stanju da pokrije sve aspekte programa institucije tokom svoje posete instituciji onda može da završe sa svojim izveštajem vrednovanje na osnovu vrednovanje koje je dostavljeno u izveštaju o samo-vrednovanju institucije	4. In the event that the Expert Team is unable to cover all aspects of the Institution's provision during their site visit, they may complete their evaluation report on the basis of their assessment of the Institution's self-evaluation report.
Neni 20 **Vizita në institucion e ekipit të ekspertëve**	**Član 20** **Poseta ekspertske ekipe instituciji**	**Article 20** **The site visit of the Expert Team**
1. Vizitat tek institucionet duhet të strukturohen për të përmbushur kërkesat e procesit të akreditimit të caktuar (akreditimi fillestar institucional, programet e reja akademike ose riakreditimet) dhe duhet të koordinohen me institucionin.	1. Poseta instituciji treba biti struktuirana da ispunjava zahteve procesa određene akreditacije (početna institucionalna akreditacija, novih programa akreditacija ili re-akreditacija) treba da budu u koordinaciji sa institucijom.	1. Visits to the Institution shall be structured to meet the requirements of the specific accreditation process (initial institutional accreditation, new academic programmes or re-accreditations) and be coordinated with the institution.
2. Si masë përgatitore, ekipi i ekspertëve duhet të pranojë të gjitha dokumentet e aplikacionit dhe të gjitha informatat e nevojshme për vizitën në institucion (udhëzimet për ekspertë, kodin e praktikave të mira për vizita në institucione, kriteret bazë, etj.) të paktën katër javë para vizitës në institucion.	2. Kao pripremne mere ekspertska ekipa treba da dobije svu potrebnu dokumentaciju za aplikaciju i sve potrebne informacije za posetu instituciji (uputstva za eksperte, kodeks dobre prakse za posetu instituciji, osnovni kriterijumi, itd.) najmanje četiri nedelje pre posete instituciji.	2. As a preparatory measure, the Expert Team shall receive all the application documents and all the necessary information for site visits (guidelines for Experts, Code of Good Practice for site visits, basic criteria etc.) at least four weeks prior to the visit in the institution.
3. Të paktën katër javë para vizitës, ekspertët po ashtu do të pranojnë Raportin e vetëvlerësimit të institucionit që ka aplikuar, i cili përmban informata që duhet të verifikohen	3. Najmanje četiri nedelje prije posete, eksperti će takođe dobiti izveštaj o samo vrednovanju institucije koja je aplicirala, koji sadrži informacije koje trebaju biti proverene tokom	3. At least four weeks prior to the visit, the Experts will also receive the Self-Evaluation Report of the applicant institution which contains information that needs to be verified

gjatë vizitës në institucion.	posete instituciji.	during the site visit.
4. Secila vizitë në institucion normalisht zgjat një deri në dy ditë, varësisht nga madhësia e institucionit.	4. Svaka poseta instituciji normalno traje jedan do dva dana, u zavisnosti od veličine institucije.	4. Each site visit will normally last one to two days, depending on the size of the Institution.
5. Gjatë vizitës, ekspertët do të kenë diskutime me grupe të ndryshme të individëve që përfaqësojnë funksione të ndryshme brenda institucionit.	5. Tokom posete, eksperti će imati diskusije sa različitim grupama ličnosti koji predstavljaju različite funkcije unutar institucije	5. During the site visit, the Experts will hold discussions with different groups of individuals that represent different functions within Institution.
6. Gjatë vizitës, ekipi i ekspertëve do të shoqërohet nga një zyrtar i AKA-së për vlerësim dhe akreditim, i cili ka rolin e koordinimit të procesit.	6. Tokom posete Ekspertskoj ekipi će se pridružiti jedan službenik iz KAA za vrednovanje i akreditaciju, koji ima ulogu koordinatora procesa.	6. During the site visit, the Expert Team will be accompanied by the KAA official for evaluation and accreditation, who has the role of coordinating the process.
7. Njëri nga anëtarët e ekipit të ekspertëve do të emërohet si kryesues i ekipit dhe është përgjegjës për mbikëqyrjen e hartimit të Raportit të vlerësimit.	7. Jedan od članova ekspertske ekipe biće imenovan kao predsedavajući ekipe i odgovoran je za nadzor i sastavljanje izveštaja o vrednovanju.	7. One of the members of the Expert Team will be appointed the Chairperson of the team and is responsible for supervising the drafting of the Evaluation Report.
Neni 21 **Raporti i vlerësimit**	**Član 21** **Izveštaj vrednovanja**	**Article 21** **Evaluation Report**
1. Ekipi i ekspertëve e harton Raportin e vlerësimit duke u bazuar në dëshmitë e mbledhura gjatë vizitave në terren dhe përmbajtjen e Raportit të vetëvlerësimit dhe dokumentacionin e bashkangjitur. Ekipi do t'iu përmbahet Udhëzimeve për ekipet e ekspertëve të ofruara nga AKA.	1. Ekspertska ekipa sastavlja izveštaj o vrednovanju bazirajući se na prikupljenim dokazima tokom posete na terenu i sadržaj izveštaja o samo-vrednovanju i priloženoj dokumentaciji. Ekipa će se pridržavati uredbe za ekspertsku ekipu koju nudi KAA.	1. The Expert Team drafts the Evaluation Report based on evidence collected during the site visit and the content of the Self-Evaluation Report and accompanying documentation. The Team will comply with Guidelines for Expert Teams provided by the KAA.

2. Raporti duhet të përmbyllet me një rekomandim për akreditim ose refuzim të akreditimit, e po ashtu edhe me rekomandime për përmirësimin e cilësisë së institucionit.	2. Izveštaj treba biti završen preporukom za akreditaciju ili odbijanje akreditacije, i takođe i sa preporukama za poboljšanje kvaliteta u instituciji.	2. The Report must conclude with a recommendation for accreditation or rejection of accreditation, as well as recommendations for improvement of quality in the Institution.
3. Raporti duhet të bazohet në konsensusin e ekipit të ekspertëve. Në rast se në disa pika nuk arrihet asnjë konsensus, një deklaratë shtesë do t'i shtohet raportit.	3. Izveštaj mora se bazirati na konsenzus ekspertske ekipe. U koliko u nekoliko tačaka ne bude postignut konsenzus, dodatna izjava će biti priložena izveštaju.	3. The report should be based on the consensus of the Expert Team. In case that in some points no consensus can be reached, an extra statement will be added to the report.
4. AKA e dërgon raportin tek institucioni. Institucioni ka të drejtë të dorëzojë një koment me shkrim mbi raportin e ekspertëve. Ky koment mund të mbulojë çfarëdo informacioni faktik të përfshirë në raport, por jo në rekomandimet e dhëna. Ky koment duhet të dorëzohet në AKA më së largu brenda dy (2) javësh pas pranimit të raportit.	4. KAA Dostavlja Izveštaj Instituciji. Institucija ima pravo da dostavi komentar pismenim putem u vezi Izveštaj eksperata. Ovaj komentar može da pokriva bilo kakvu faktičku informaciju obuhvaćenu u izveštaj, ali ne na i na preporuke. Ovaj komentar treba biti dostavljen KAA najkasnije dve (2) nedelje nakon dobijanje izveštaja.	4. The KAA sends the Report to the Institution. The Institution has the right to submit a written commentary on the Experts' Report. This commentary may cover any factual information contained within the Report, but not on the recommendations made. The commentary must be submitted to KAA at latest within two (2) weeks after receiving the Report.
5. Ekipi i ekspertëve mund të përmirësojë raportin duke u bazuar në komentin e dorëzuar nga institucioni dhe do ta dorëzojë Raportin përfundimtar në AKA, jo më vonë se tetë javë pas vizitës së bërë institucionit.	5. Ekspertska ekipa može da popravi izveštaj bazirajući se na dostavljeni komentar od strane institucije i dostaviće završni izveštaj KAA ne kasnije od osam nedelja nakon posete instituciji.	5. The Expert Team may amend the Report, based on the commentary submitted by the Institution and shall submit the final Report to the KAA no later than eight weeks after the site visit.
Neni 22 **Vendimi për akreditim**	**Član 22** **Odluka o akreditaciji**	**Article 22** **Decision on Accreditation**
1. Drejtori i AKA-së do të hartojë një përmbledhje të raportit duke u bazuar në raportin e ekipit të ekspertëve dhe ia paraqet atë Këshillit Kombëtar të Cilësisë.	1. Direktor KAA sastaviće sadržaj izveštaja bazirajući se na izveštaj Ekspertske ekipe i predstaviće Nacionalnom savetu za kvalitet.	1. The KAA Director will draft a Report Summary based on the Expert Team's Report and present it to the State Quality Council

2. Duke u bazuar në rekomandimet nga raporti i ekspertëve, KSHC do të vendos për akreditim ose mosakreditim.	2. Bazirajući se na preporuke iz izveštaj Eksperata, NSK odlučiće o akreditaciju ili ne-akreditovanje.	2. Based on the recommendations from the Experts' Report, the SQC will decide whether to accredit or not accredit.
3. KSHC i merr vendimet për akreditim në bazë të shumicës së votave të anëtarëve të vet. KSHC-së. Asnjë vendim nuk mund të merret për akreditim/riakreditim pa pjesëmarrjen e të paktën, një anëtari nderkombetarë.	3. DSK donosi odluke o akreditaciji na osnovu većine glasova samih članova DSK-a. Nijedna odluka se neće doneti akreditaciju/re-akreditaciju bez učešća najmanje, jednog međunarodnog člana.	3. The SQC takes accreditation decisions on the basis of majority of votes of its members. No re/accreditation decision can me taken without the participation of at least one international Board member.
4. Vendimi për akreditim duhet t'i komunikohet institucionit në formë të shkruar. Njoftimi do të përmbajë informatat në vijim: 4.1. Emri i miratuar i institucionit; 4.2. Adresa kryesore e institucionit dhe i të gjitha kampuseve të tij; 4.3. Emri, lloji, dhe kohëzgjatja e studimeve të ofruara në institucion; 4.4. Diplomat akademike dhe titujt e tyre që mund të jepen nga institucioni; 4.5. Kohëzgjatja e periudhës së akreditimit; 4.6. Çfarëdo kushti që mund t'i bashkangjitet vendimit të akreditimit.	4. Odluka o akreditaciji treba biti saopštena instituciji u pisanoj formi. U saopštenju će biti obuhvaćene dole navedene informacije: 4.1. Ime institucije 4.2. Glavna adresa institucije i svih njenih kampusa; 4.3. Ime, vrsta i vremensko trajanje studije koje omogućava institucija; 4.4. Akademske diplome i njihove titule koje mogu biti dodeljivanje od strane te institucije 4.5. Vremenski period akreditaciji 4.6. Bilo koji uslov koji može biti dodat odluci za akreditaciju.	4. The accreditation decision shall be communicated to the Institution in written form. The notification shall contain the following information: 4.1. The approved name of the Institution; 4.2. The principal address of the Institution and of all its campuses; 4.3. The name, type and duration of studies offered in the Institution; 4.4. The academic degrees and their titles that may be awarded by the Institution; 4.5. The duration of the period of accreditation; 4.6. Any conditions which may be attached to the accreditation decision.
5. Në rastin e akreditimit të programeve, njoftimi do të tregojë qartë cilat programe janë akredituar dhe do të saktësojë emrat e titujve dhe diplomave që mund të jepen.	5. U slučaju akreditacije programa, u saopštenju će jasno biti obrazloženo koji su programi akreditovani i preciziraće imena titula i diploma koje mogu biti dodeljivana.	5. In the case of programme accreditation, the notification shall clearly state which programmes have been accredited and will specify the name of the degree or diploma

		award which may be made.
6. AKA do të njoftojë MASHT-in për të gjitha vendimet për akreditim, në mënyrë që ajo të lëshojë ose ndryshojë licencën e institucionit në mënyrë të duhur.	6. KAA obavestiće MONT za sve odluke o akreditaciji tako što će ona olakšati ili Licencu za instituciju na valjani način.	6. KAA will notify MEST of all accreditation decisions so that it may issue or amend the Institution's Licence appropriately.
7. Institucioni e rezervon të drejtën për ta tërhequr aplikacionin për akreditim para hartimit të raportit përfundimtar të vlerësimit nga ekipi i jashtëm i ekspertëve.	7. Institucija zadržava pravo da povuče aplikaciju za akreditaciju pre sastavljanja konačnog izveštaja vrednovanja od strane ekspertske ekipe.	7. The Institution reserves the right to withdraw its application for accreditation prior to the compilation of the final Evaluation Report by the external Expert Team.
8. Në rast të tërheqjes së aplikacionit për akreditim, institucioni e rezervon të drejtën për të aplikuar sërish pas një periudhe prej një viti.	8. U slučaju povlačenje aplikacije za akreditaciju, institucija rezerviše pravo za ponovnu aplikaciju nakon jedne godine.	8. In the case of withdrawal of the accreditation application, the Institution reserves the right to apply again after a period of one year.
9. Nëse institucioni nuk ka sukses që të marrë akreditimin ose riakreditimin, ai mund të riaplikojë për akreditim brenda një viti.	9. U koliko institucija bude neuspešna u dobijanju akreditacije ili re-akreditacije, on ima pravo da ponovi zahtev za aplikaciju u roku od jedne godine.	9. Should the Institution not succeed in obtaining accreditation or re-accreditation, it may reapply for accreditation within one year.
10. Nëse institucioni dështon të marrë riakreditimin institucional për herë të dytë, MASHT do ta tërheqë licencën e tij.	10. U koliko institucija ne uspe da dobije akreditaciju po drugi put, MONT će povući njegovu Licencu.	10. Should the Institution fail to obtain institutional re/accreditation for a second time, MEST will withdraw its Licence.
Neni 23 **Shpenzimet e procesit të akreditimit**	**Član 23** **Troškovi za proces akreditaciju**	**Article 23** **Expenditure of the accreditation process**
1. Institucioni do të bartë të gjitha kostot e veta gjatë procesit të vetëvlerësimit.	1. Institucija će snositi sve svoje troškove u toku proces samo-vrednovanja.	1. The Institution shall bear all its own costs during the self-evaluation process.
2. Kostoja e procesit të akreditimit për të	2. Vrednost procesa za akreditaciju za sve	2. The cost of the accreditation process for all

gjitha institucionet publike, private dhe publiko-private të arsimit të lartë, duke përfshirë shpenzimet për ekspertët, do të mbulohen nga institucioni që aplikon për akreditim.	javne, privatne i javo-privatne institucije visokog obrazovanja, uključujući i troškove za Eksperte, biće pokriveni od strane institucije koja aplicira za akreditaciju.	public, private and public-private higher education institutions, including all costs of the Experts, shall be met by the Institution applying for accreditation.
3. AKA do të bëjë një vlerësim paraprak të kostos së procesit të akreditimit dhe do ta njoftojë institucionin për këtë.	3. KAA izvršiće preliminarnu procenu troškova za proces akreditacije i izvestiće instituciju povodom toga.	3. KAA will make a preliminary estimate of the cost of the accreditation process and will notify the Institution of this.
4. Shpenzimet e vlerësuara për kontrollimin e aplikacionit për akreditim dhe dokumentacionit të dorëzuar janë: 4.1. Akreditimi fillestar i istitucionit..... 3000 (tre mijë) Euro. 4.2. Akreditimi i një programi të ri të studimit ..... 1000 (një mijë) €; 4.3. Riakreditimi institucional ..... 2000 (dy mijë) €; 4.4. Riakredimi i një programi të studimit .....500 (pesëqind) €.	4. Procenjeni troškovi za proveru aplikacije za akreditaciju i dostavljene dokumentacije su: 4.1. Početna akreditacija institucije .....3000 (tri hiljade) Evra 4.2. Akreditacija novog studijskog programa .....1000 (hiljadu) Evra. 4.3. Obnova akreditacije ..... 2000 (dve hiljade) Evra 4.4. Obnova akreditacije studijskog programa .....500 (petsto) Evra.	4. Estimated expenditures for examining the application for accreditation and its submitting documentation are: 4.1. Initial accreditation of the Institution ..... 3000 (three thousand) Euros. 4.2. Accreditation of a new study programme ..... 1000 (one thousand) Euros. 4.3. Institutional re-accreditation ..... 2000 (two thousand) Euros. 4.4. Re-accreditation of a study program ..... 500 (five hundred) Euros.
5. Të gjitha institucionet pas dorëzimit të aplikacionit për akreditim, duhet të ofrojnë dëshmi se do të jenë në gjendje të paguajnë për procesin e akreditimit.	5. Sve institucije nakon dostavljanje aplikacije za akreditaciju, treba da dostave dokaz da će biti u stanju da isplate proces akreditacije.	**5.** All Institutions, upon submitting their application for accreditation, must provide proof that they will be able to pay for the accreditation process.

6. Shpenzimet për një ekip të ekspertëve llogariten duke shumëzuar shumën prej 3300 (tre mijë e treqind) € (që është shpenzimi i vlerësuar për një ekspert ndërkombëtar në ekipin e vlerësimit) me numrin e ekspertëve në ekipin e ekspertëve.	6.Troškovi za jednu ekspertsku ekipu proračunavaju se množenjem iznosa od 3300(tri hiljade i trista) evra (zašta su izračunati troškovi za jednog međunarodnog eksperta za vrednovanje) sa brojem eksperta u ekspertskoj ekipi.	**6.** The expenditure for an Expert Team is calculated by multiplying the amount of 3300 (three thousand three hundred) Euros (which is the estimated expenditure for an international expert in the evaluation team) with the number of experts in the Expert Team.
7. Të gjitha shpenzimet për ekspertët ndërkombëtarë mbulohen nga Agjencia. Shpenzimet ditore të ekspertëve mbulohen me anë të pagesave ditore (ndihma financiare ditore) prej 100 €. Shuma e honorarit të ekspertëve përcaktohet si në vijim: 600 € për përgatitjen e vizitës, 600 € për secilën ditë të vizitës dhe -600 € për hartimin e raportit.	7. Sve troškove za međunarodne eksperte pokriva Agencija. Dnevne troškove eksperata pokriva na osnovu dnevnice (dnevna finansijska pomoć) od 100 evra. Iznos za honorar eksperata određen je ko što sledi: -600 evra za pripremu poseti, -600 evra za svaki dan posete i -600 evra za pisanje izveštaj.	**7.** All expenditure for international experts is covered by the Agency. Daily expenses of experts are covered by daily allowances (per diem) from 100 Euros. The amount of Honoraria of experts is determined as follows: - 600 Euros for the preparation of the visit, - 600 Euros for each day of the visit and -600 Euros for drafting the report.
8. Për hartimin e raportit pa vizitë, do të faturohen vetëm 2 ditë.	8. Za sastavljanje izveštaja bez posete, biće fakturisana samo 2 dana.	8. For the drafting of the report without a visit only 2 days will be charged.
9. Nëse institucioni e tërheq aplikacionin e tij para vizitës së ekipit të ekspertëve tek institucioni, atij do ti kompensohen 50% të shumës së paguar për shpenzimet e akreditimit.	9.U koliko institucija povuče svoju aplikaciju pre posete ekspertske ekipe instituciji, njoj će biti nadoknađeno 50 % iznosa koji se uplaćuje za troškove akreditacije.	9. Should the Institution withdraw its application prior to the site visit by the Expert Team, it will be reimbursed 50% of the sum paid for the accreditation expenditure.
Neni 24 **Kompensimi i anëtarëve të Këshillit Shtetëror të Cilësisë**	**Član 24** **Nadoknađivanje članova Nacionalnog Saveta za Kvalitet**	**Article 24** **Compensation of State Quality Council members**
1. Anëtarët e KSHC për punën e tyre do të kompensohen në shumën prej pesëqind (500) euro në muaj.	1. Članovi NSK o njihovom radu će se nadoknađivati u iznosu od (500) petsto Evra mesečno.	1. SQC members for their work shall be compensated in the amount of five hundred (500) Euro per month

2. Si shtesë nga paragrafi 1 i këtij neni, Kryetari i KSHC do të realizojë edhe shumën prej 100 euro, në muaj. Buxheti për pagesën e anëtarëve të KSHC, do të alokohet nga të hyrat e AKA-së.	2. Kao dodatak iz stava 1. ovog člana, Predsednik NSK-a će ostvariti i iznos od 100 evra, mesečno. 3. Budžet za plaćanje članova NSK-a, će se izdvojiti iz prihoda KAA-a.	2. As addition to paragraph 1 of this Article, the head of the SQC will receive and additional amount of 100 Euro per month. 3. Budget for payment of SQC members shall be allocated from KAA incomes
Neni 25 **Certifikata e akreditimit** Certifikatat e akreditimit lëshohen nga Agjencia e Kosovës për Akreditim.	**Član 25** **Certifikati akreditacije** Certifikate akreditacije izdaje Kosovska agencija za akreditaciju.	**Article 25** **Accreditation Certificate** Accreditation certificates are issued by the Kosovo Accreditation Agency.
Neni 26 **Publikimi i rezultateve të akreditimit** 1. AKA do të publikojë në faqen e saj të internetit vendimin për akreditim dhe raportin e vlerësimit të ekspertëve. 2. Institucionet e arsimit të lartë janë të obliguara të publikojnë në uebfaqet e tyre zyrtare të gjitha programet studimore të akredituara dhe listen e stafit të angazhuar në ato programe.	**Član 26** **Objavljivanje rezultata za akreditaciju** 1. KAA objaviće na svojoj internet sajtu odluku o akreditaciji i izveštaj ekspertske procene. 3. Institucije visokog obrazovanja su obavezne da objave na svom službenom sajtu sve akreditovane programske studije i spisak angažovanog osoblja u tim programima.	**Article 27** **Publication of accreditation results** 1. KAA shall publish on its website the accreditation decision and the Evaluation Report of the Experts. 3. The higher education institutions are obliged to publish on their official website all accredited study programmes and the list of academic staff engaged in those study programmes.
Neni 27 **Kohëzgjatja e akreditimit** 1. Kohëzgjatja e akreditimit institucional fillestar (paraprak) është tri vjet dhe e	**Član 27** **Vremensko trajanje akreditacije** 1. Vremensko trajanje za akreditaciju nove institucije (preliminarno) normalno je tri	**Article 27** **Duration of accreditation** 1. The duration of initial (ex-ante) institutional accreditation is normally three years and of re-

riakreditimit jo më shumë se pesë vjet. Kohëzgjatja e akreditimit të programit është tri vjet, përveç rasteve ku ekipi i ekspertëve rekomandon një kohëzgjatje tjetër dhe kur ai rekomandim merr pajtimin e Këshillit Shtetëror të Cilësisë.	godine i re-akreditacija je normalno ne više od pet godine. Vremensko trajanje akreditacije programa je tri godine, osim slučajeva kad Ekspertske ekipa preperući drugi vremenski periodi i kad ta preporuka dobije saglasnost Nacionalnog saveta za kvalitet.	accreditation is no more than five years. The duration of programme accreditation is three years, except in cases where the Expert Teams recommends a different term and where this is agreed by the State Quality Council.
2. Institucionet e akredituara duhet të dorëzojnë tek AKA në fund të secilit vit kalendarik një raport vjetor gjithëpërfshirës mbi aktivitetet e tyre, duke përfshirë planin e përmirësimit (aktivitetet përcjellëse) të bazuar në rekomandimet e përfshira në raportin e ekipit të ekspertëve.	2. Akreditovane institucije moraju dostaviti KAA na kraju svake kalendarske godine godišnji sveobuhvatni izveštaj o njihovoj akreditaciji, obuhvatajući Plan poboljšanja (prateće aktivnosti) zasnovane na preporuke obuhvaćene u izveštaj Ekspertske ekipe.	2. Accredited Institutions must submit to the KAA at the end of each calendar year a comprehensive annual report on their activities, including the Improvement Plan (follow up activities) based on the recommendations contained within the Expert Team's report.
3. Institucionet e akredituara duhet ta njoftojnë AKA për të gjitha ndryshime e rëndësishme të bëra, duke përfshirë: 3.1. Ndryshimin e pronësisë së institucionit; 3.2. Ndryshimin e emrit të institucionit; 3.3. Ndryshimin e Statutit të institucionit; 3.4. Ndryshimin e rëndësishëm të programit (-ve) ekzistues të studimit; 3.5. Ndryshimin në kontratat me stafin akademik; 3.6. Ndryshimin e vendndodhjes së institucionit; 3.7. Vështirësitë e hasura në plotësimin e standardeve të cilësisë.	3. Akreditovana institucija treba da obavesti KAA za svaku bitnu promenu uključujući: 3.1. Promenu vlasništva institucije, 3.2. Promena ime institucije 3.3. Promena statuta institucije 3.4. Bitna promena postojećih studijskih programa (me) 3.5. promenu ugovora sa akademskim osobljem; 3.6. Promenu mesta institucije 3.7. Teškoće u ispunjavanju standarde kvaliteta.	3. Accredited Institutions must notify the KAA of all significant changes made, including: 3.1. Change of ownership of the Institution; 3.2. Change of title of the Institution; 3.3. Change of Statute of the Institution; 3.4. Notable change of existing study programme(s); 3.5. Change to contracts with academic staff; 3.6. Change of Institution's location; 3.7. Difficulties faced in meeting any quality standards.
4. Nëse aplikacioni për riakreditim nuk	4. U koliko aplikacija za re-akreditaciju ne	4. Should the application for re-accreditation

dorëzohet me kohë, akreditimi aktual i institucionit do të ndërpritet menjëherë.	bude dostavljena na vreme, trenutna akreditacija automatski će biti povučena	not be submitted in due time, the current accreditation of the Institution shall cease immediately.
Neni 28 **Revokimi/tërheqja e akreditimit**	**Član 28** **Opoziv/oduzimanje akreditacije**	**Article 28** **Revocation / withdrawal of accreditation**
1. AKA e rezervon të drejtën të inspektojë institucionet e akredituara në çfarëdo kohe me ose pa paralajmërim.	1. NAA zadržava pravo da vrši inspekciju akreditovanoj instituciji u bilo kom vremenu ili bez najavljivanja.	1. KAA reserves the right to inspect accredited institutions at any given time with or without notification.
2. AKA mund të rishqyrtojë akreditimin e dhënë në çfarëdo kohe dhe më pas të tërheq vendimin e saj për akreditim.	2. NAA ima pravo da revidira dodeljenu akreditaciju i bilo kom vremenu i nakon toga da povuče akreditaciju.	2. KAA may reconsider the accreditation granted at any given time and as consequently withdraw its decision for accreditation.
3. AKA mund të tërheq akreditimin në rastet kur ka dëshmi se cilësia e ofrimit të programeve në një ose më shumë fusha për të cilat është dhënë akreditimi është dëmtuar në masë të madhe.	3. NAA ima pravo ta opozove akreditaciju u slučaju da ima dokaze da kvalitet ponuđenih programa njene ili više oblasti za koje je dodeljena akreditacije je oštećena u velikoj meri.	3. KAA can withdraw accreditation in cases where there is evidence that the quality of provision in one or more of the fields for which accreditation was granted has deteriorated significantly.
4. Akreditimi mund të tërhiqet po ashtu në rastet kur është përcaktuar se aplikuesi ka dorëzuar informata dhe dokumentacione të pasakta të cilat kanë ndikuar në dhënien e akreditimit.	4. Takođe akreditacija može biti opozvana u slučajevima kad se dokaže da je podnosilac zahteva je dostavo netačne informacije i dokumenta koja su uticala na dodeljivanje akreditacije.	4. Accreditation may be withdrawn also in cases where it is determined that the applicant has submitted false information and documentation which have influenced the granting of the accreditation.
5. Në rast se AKA tërheq akreditimin e një institucioni, MASHT do të marrë masa për të tërhequr licencën e tij.	5. U slučaju da KAA opozove akreditaciju Institucija MONT preduzeće mere za oduzimanje Licence	5. In the event of KAA withdraws an Institution's accreditation, MEST will take proceedings to withdraw its Licence.

Neni 29 **Programet e studimit me akreditim ndërkombëtar**	Član 29 **Programi studiranja sa međunarodnom akreditacijom**	Article 29 **Study programs with international accreditation**
1. Cdo institucion mund të propozojë të ofrojë në Kosovë programe të studimit të cilat çojnë në marrjen e një grade akademike apo diplome të huaj, me kusht që këto programe të studimit të institucionit të huaj të arsimit të lartë janë të akredituara nga një agjenci e njohur e sigurimit të cilësisë në vendin e tij të origjinës.	1. Svaka institucija može da predloži da na Kosovu pruža studijske programe koje dovode do dobijanja akademskog zvanja ili strane diplome, pod uslovom da ovi studijski programi strane institucije visokog obrazovanja budu akreditovane od strane jedne poznate agencije za osiguranje kvaliteta u svokoj zemlji porekla.	1. Any Institution may propose to offer in Kosovo a study programme leading to the award of a foreign degree or diploma, provided that these study programs of the higher education institutions institution, are duly accredited by a recognised quality assurance agency in their home country.
2. Të gjitha këto propozime dhe kërkesa duhet te aprovohen nga AKA.	2. Svi ovi predlozi i zahtevi treba da se usvajaju od strane KAA.	2. All such proposals are subject to approval by KAA.
3. Nëse programi i studimit ofrohet në Kosovë drejtëpërdrejt nga një institucion i huaj i arsimit të lartë përmes një marrëveshje të bashkëpunimit apo franshizës me një institucion të arsimit të lartë të Kosovës, mirëpo që nuk ofron gradë akademike apo diplomë të Kosovës, AKA do të organizojë procedurë të vlerësimit me ekspertë të huaj me qëllim që të kontrolloj:	3. Ukoliko se na Kosovu program studiranja pruža direktno od strane jedne strane institucije visokog obrazovanja putem sporazuma o saradnji ili franšize sa jednom institucijom visokog obrazovanja Kosova, ali da ne pruža akademsku nivo ili diplomu Kosova, KAA će organizovati proceduru procenjivanja sa stranim ekspertima sa ciljem da proverava:	3. If the study program is provided in Kosovo directly by a foreign higher education institution through a cooperation or franchising agreement with a higher education institution in Kosovo but no Kosovo degree/diploma is offered, KAA will organise an evaluation procedure with foreign experts aimed at checking:
a) vlefshmërinë e akreditimit ndërkombëtare sipas legjislacionit vendor dhe ESG 2015 dhe	a) validnost međunarodne akreditacije prema domaćem zakonodavstvu i ESG 2015 i	a) the validity of the foreign accreditation according to local legislation and ESG 2015 and
b) që konteksti arsimor dhe kërkimor si dhe kushtet e ofruara në kampusin në Kosovë janë	b) da obrazovni i istraživački kontekst kao i pruženi uslovi u kampusu Kosova budu istog	b) that the educational and research context and conditions offered at the campus in Kosova are

të cilësisë së njejtë sikurse në programin e ofruar dhe akredituar në vendin e origjinës, por marr parasysh edhe kriteret minimale të cilësisë të përcaktuara me këtë UA.	kvaliteta kao u programu koji je pružen i akreditovan u zemlji porekla, ali uzimajući u obzir i minimalne kriterijume kvaliteta koji su određeni ovim AU-om.	of the same quality as in the program provided and accredited in the home country, but taking into account the minimum quality criteria defined in this AI.
4. Nëse grada akademike/ diploma ofrohet së bashku me një gradë akademike apo diplomë nga Kosova (diplomë e dyfishtë apo marrëveshje për diplomë të përbashkët) duhet të zbatohen gjitha procedurat, kriteret dhe standardet e përcaktuara në UA në fuqi.	4. Ukoliko se akademski nivo/diploma pruža zajedno sa akademskim nivoom ili diplomom sa Kosova (dvostruka diploma ili sporazum o zajedničkoj diplomi) treba da se sprovode sve procedure, kriterijumi i standardi koji su određeni važećim AU-om.	4. If the foreign degree/diploma is offered in addition to a Kosovo academic degree/diploma (double degree or joint degree agreement), all procedures, criteria and standards defined in the present AI in force shall be applied.
Neni 30 **Kërkesa për rishqyrtimin e vendimit dhe e drejta për ankesë**	**Član 30** **Zahtev za razmatranje odluke i pravo na žalbu**	**Article 30** **Request for reviewing the decision and the right to appeal**
Nëse një institucion i arsimit të lartë është i pakënaqur me një vendim për akreditim i nxjerrë nga Këshilli Shtetëror i Cilësisë së AKA-së, ai ka të drejtë të parashtroj kërkesë për rishqyrtim e vendimit brenda afatit prej prej 30 ditësh nga dita e marrjes së tij. KSHC obligohet të rishyrtojë kërkesën në mbledhjen vijuese të tij.	Ukoliko je jedna institucija visokog obrazovanja nezadovoljna odlukom za akreditaciju koja je izdata od strane Državnog Saveta za Kvalitet KAA-a, on ima pravo da podnese zahtev za razmatranje odluke unutar roka od 30 dana od dana dobijanja. KAA se obavezuje da razmotri zahtev na svojoj narednoj sednici.	If a Higher Education Institution is unsatisfied with an accreditation decision issued by the State Quality Council of KAA, the same is entitled to submit a request for review of the decision within the time limit of 30 days from the day of receiving the decision. SQC is obliged to review the request in its upcoming meeting.
Nëqoftëse, pala është e pakënaqur me përgjigjen/vendimin në kërkesën për rishqyrtim, ka të drejt ankese, në gjykatën kompetente.	Ukoliko je stranka nezadovoljna odgovorom /odlukom, sa zahtevom za razmatranje ima pravo na žalbu, u nadležnom sudu.	If the party is not satisfied with the response/decision on the request for review, is entitled to file a complaint before a competent court.

Neni 31 **Dispozita Kalimtare**	Član 31 **Prelazne odredbe**	**Article 31** **Transitional provisions**
Programet e studimit nga paragrafet 3.4 dhe 3.5 të nenit 11, do të lejohen të zhvillohen për një periudhë kalimtare jo më gjatë se pesë (5) vite, derisa institucioni i arsimit të lartë të ngrisë kapacitetet vetenake, të cilat sigurojnë qëndrueshmërinë e ofrimit të programit të studimit.	Studijski programi iz stava 3.4 i 3.5 člana 11, će se dozvoliti da se razvijaju za prelazni period ne duži od pet (5) godina, dok institucija visokog obrazovanja poveća sopstvene kapacitete, koje pružaju održivost pružanja studijskog programa.	Study programs from paragraphs 3.4 and 3.5 of Article 11, shall be allowed for a transitional period not longer than five (5) years, until the higher education institution builds its own capacities, which ensure the sustainability of providing study program.
Neni 32 **Dispozita shfuqizuese**	**Član 32** **Van snažne odredbe**	**Article 32** **Repealing provisions**
Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 02/2013 (16.01.2013).	Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva se stavlja van snage Administrativno Uputstvo br. 02/2013 (16.01.2013).	Upon the entry into force of this Administrative Instruction, is repealed the Administrative Instruction No. 02/2013 (16.01.2013).
Neni 33 **Hyrja në fuqi**	**Član 33** **Strupanje na snagu**	**Article 33** **Entry into force**
Ky udhëzim hyn në fuqi me nënshkrimin e tij.	Ova uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja	This Instruction shall enter into force upon its signature by the Minister.
Prof. dr. Arsim Bajrami **Ministër** **Dt. 08.09.2016**	**Prof. dr. Arsim Bajrami** **Ministar** **Dana: . . .**	**Prof. dr. Arsim Bajrami** **Minister** **Dt. . . .**